63

(1) Number of pages 122

(2) Date of repair 30.10.87

(3) Initials of the Referencer ~~6ig~~

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

P.W. DEPARTMENT

G.O. No. / B.P. No. 1446-W Press. / Mis.

Dated 20-6-1885 198 .

Not to be folded or roughly handled

1246

20TH JUNE 1885, No. 1446 W., PUBLIC WORKS.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

READ—the following papers :—

From Mr. H. SLANEY, Overseer, Chittoor, &c., Taluks, to the Executive Engineer, North Arcot Division, dated 19th March 1885, No. 127.

I beg to state that I joined the department in October 1881, and in July 1882, or within one year of joining the department, passed the third class (departmental standard) in Telugu. My claim to the munshi allowance of Rs. 240, sanctioned in appendix B of the Public Works Department Code was, however, disallowed by the Examiner, on the grounds that the examination which I passed was voluntary and not compulsory; but on the admission of my claim being authorised in G.O., No. 2264, of 14th August 1883, and on my furnishing a statement that I was an European born in the country, the sum of Rs. 90 only was audited under paragraph 129 of the code.

2. From G.O., No. 1932 W., dated 8th August 1884, I find that paragraph 129 and other conflicting paragraphs of the code have now been altered so as to conform with appendix B, and the examination rules of 1879, which make the third class test a compulsory one for upper subordinates (other than native), and leave it open to them to obtain the munshi allowance of Rs. 240 granted to all officers whose salary is not more than Rs. 200, provided they pass the examination within one year of joining the department.

3. Under these circumstances I beg that my claim to the balance of Rs. 150 of the munshi allowance may be reconsidered.

No. 509 S.E.

Submitted to the Superintending Engineer for favorable consideration.

(Signed) K. F. NORDMANN,
Executive Engineer.

VELLORE,
21st March 1885.

Endorsement on the above.

No. 296.

Submitted to the Chief Engineer, Public Works Department.

2. Overseer Slaney's claim for Rs. 150, to make up the full amount of munshi allowance, Rs. 240, is admissible under rule 1 of code paragraph 101 and code paragraph 129 as modified by G.O., No. 1932 W., dated 8th August 1884.

(Signed) H. L. PRENDERGAST, Colonel, R.E.,
Superintending Engineer, V Circle.

24th April 1885.

Through the Examiner of Public Works Accounts.

No. 75 S.E.-5.

Forwarded to the Chief Engineer, Public Works Department, for disposal.

2. Sergeant Slaney passed the third class test in Telugu in July 1882 when the rules admitted the grant of a munshi allowance at Rs. 90 under Public Works Department Code paragraph 129, *vide* copy of disallowance list attached.

3. The rulings quoted by Sergeant Slaney are apparently not intended to have retrospective effect.

18th May 1885.

(Signed) D. C. GORDON,
Examiner, Public Works Accounts, Madras.

Office note from the Examiner, Public Works Accounts, dated 11th June 1885, No. 187.

ORDER—dated 20th June 1885, No. 1446 W., Public Works.

Payment of a munshi allowance of Rs. 240 (of which Rs. 90 have already been paid) to Sergeant H. Slaney, overseer, 1st grade, is sanctioned under the rules in paragraph 129 and appendix B, section H, rules IV and VII of the Public Works Code, which were in force at the time Sergeant Slaney passed the departmental standard in Telugu.

(True Extract.)

Major, R.E.,
Under Secy. to Govt., P.W.D.

To the Superintending Engineer, V Circle.
„ Examiner, Public Works Accounts.

Exd. A. Aubert.
Spare Copies

1446

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1885) Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated June, 20th.

Encl.

Recd.

G.O., 20th June 1885, No. 1446 W.

JUNE.

Munshi Allowance

Payment of — to Sergeant H. Slaney, overseer, sanctioned.

1446
3

10th February 1883, No. 456 W., Public Works.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 183.

Read—the following papers :—

From F. J. WILSON, Esq., Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, to the Executive Engineer, Tinnevelly Division, dated 30th November 1882, No. 267.

With reference to Proceedings of the Madras Government, and endorsement by the Examiner of Public Works Accounts, No. 682, dated 16th November 1882, on letter from the Superintending Engineer, Sixth Circle, No. 559 T.N., dated 25th October 1882, forwarded with your No. 2022, dated 28th instant, informing me that I am not entitled to any remuneration for passing the 3rd-Class Test in Tamil, I have the honor to point out that by paragraph 162, Public Works Code, as revised standing orders, "Civil members of the Engineer Establishment (other than natives of India)" are entitled to Rs. 180 for passing within two years of joining the department in India by the Lower Standard in any language. The Lower Standard Test in Tamil is not defined in the Public Works Code, but the "Higher Standard Test in Tamil," as defined in Part I of Appendix B, is for the most part word for word the same as the "2nd-Class Test" as defined in Part IV of the same Appendix. The difference consists in an extra test for the "2nd-Class Test," viz., the translating of short sentences.

2. I would therefore beg to be informed whether the "3rd-Class Test" is not equivalent to the Lower Standard as well as to the Departmental Test, and if not, what is the Lower Standard Test referred to in paragraph 162, Public Works Code.

No. 692 T.N.

G.O., No. 3075 W., dated 21st November 1882.

Forwarded to the Chief Engineer, Public Works Department; there is no doubt but that the Code is not clear as regards Lower Standard and 3rd-Class Test, but it is believed that Lower Standard is the same as the 2nd-Class Test and is not the 3rd-Class Test as supposed by Mr. Wilson.

Orders regarding this are requested.

Trichinopoly,
29th December 1882.

(Signed) H. R. MEAD, Lt.-Col., R.E.,
Superintending Engineer, Sixth Circle.

No. 183-A.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President, Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 29th January 1883, No. 767.

I have the honor, with reference to endorsement, No. 175 C., dated the 17th instant, on letter (returned herewith) from the Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, dated the 30th November 1882, No. 267, to point out that the apparent want of distinctness in the Public Works Code is owing to the different tests not having been properly designated therein.

2. The tests according to the Code are—

I. *A Colloquial Test* (*Edition of* 1882), *paragraph* 101.—This test is not passed before the Board of Examiners, but provision has been made for examining in Hindustani only by the Board, *vide* Appendix B, Section B. It applies to Civil Engineers, not natives of India; but it has been made applicable to Upper Subordinates, not natives of India, and to other Upper Subordinates, *not pure natives*, with certain limitations.

II. *A Higher Standard Test in Hindustani*, which is passed before the Board of Examiners, *vide* same paragraph of Code and Appendix B, Section B.

III. *A Higher Standard Test, same paragraph of Code, in any language but Hindustani, for which there is a reward of Rs.* 500.—This test is practically the 2nd-Class Test for third-class officers according to Section H of Appendix B of the Code.

IV. *The 3rd-Class Test according to Section H, Appendix B.*—This is the departmental standard as it is designated in paragraph 97 of the Code. It is a compulsory test, and qualifies for the department.

V. *The 2nd-Class Test in Tamil, Telugu, Canarese, and Malayalam as laid down in Appendix B, Section H.*—This is the same test referred to above as Test III. It forms the reward test for Public Works Officers who belong to the third class. It is a voluntary test, and has no concern with the promotion of officers. It is equivalent to the Military Higher Standard Test.

3. The tests in Appendix B, Sections A, C, D, E, F, and G, are open to military men only. Those in B and H are open to military men and civilians.

4. In paragraph 97 of the Code, third line from top, the words "according to the 3rd-Class Test" ought to have been introduced after the word "Presidency."

5. In paragraph 129 of the Code, line 3 from top, "Departmental *or* Higher Standards" should be read "Departmental *and* Higher Standards," and "3rd and 2nd Class Tests" should have been inserted in parenthesis immediately following; and in line 5 from below the words "in Hindustani" should have been inserted in two places after the words "Higher Standard." There is no ambiguity in the use of the words "Lower Standard" in line 6 from below, for it refers to the Lower Standard Test in paragraph 101 of the Code.

6. With reference to the last paragraph of Mr. Assistant-Engineer Wilson's letter and the remarks of the Superintending Engineer, Sixth Circle, I have the honor to state that the Lower Standard Test is lower even than the 3rd-Class Test. It is a mere colloquial one passed before a Committee of Officers of the Public Works Department. The cause of its introduction is not known to the Board of Examiners, for they do not examine by it except in Hindustani, and, so far as Hindustani is concerned, its introduction is intelligible, for the rules against Section H, Appendix B, do not recognize Hindustani. If it is still considered advisable that there should be a very simple colloquial test in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, it is absolutely necessary that the time for passing it should be reduced to something within twelve months; for, as the case stands, an officer drawing more than Rs. 200 is allowed one year to qualify by the 3rd Class or a higher test; and while he will draw nothing for doing so, he may afterwards, within two years, go up for a lower test in the same language and get Rs. 180 for passing it. The advantage which Mr. Wilson seeks is this. He says in effect "I have passed the 3rd-Class Test, which appears to me to be at least equivalent to the Lower Standard Test. I must therefore be entitled to the reward of Rs. 180, although I cannot get the Munshi allowance of Rs. 240 for third-class officers, as I draw more than Rs. 200 per mensem." Technically Mr. Wilson may be refused the Rs. 180 until he passes the simpler examination, but it cannot be said that he has not passed one which is not equal to it. If the Lower Standard Test is to be retained, the Code should distinctly specify that it must be passed in a language in which an officer has not previously qualified.

1461/4

No. 84.

Order—dated 10th February 1883, No. 456 W., Public Works.

Payment of the usual reward of Rs. 180 to Mr. Wilson is sanctioned under the circumstances stated.

2. The correspondence shows that the rules in the Public Works Code are in need of revision. Rs. 180 are allowed for passing the *Lower Standard* * within *two* years, while for passing the Departmental Standard (a higher examination) *one* year only is allowed, and no reward is granted.

* Colloquial Test.

3. The Code will be modified by the removal of all reference to the "*Lower Standard*" in paragraphs † 96 to 102, and the reward of Rs. 180 specified in paragraph 101 will be granted to any officer who passes the Departmental Standard within one year of joining the department in India.

† New Edition.

4. The colloquial examination referred to in paragraphs 96 and 98 will be retained, the words "*Departmental Standard*" being substituted for "*Lower Standard*" in paragraph 96.

5. Paragraph 97 will be modified so as to make it clear that the passing of the Departmental Standard within one year is compulsory with every officer without reference to his prospects of promotion to the rank of Executive Engineer, Fourth Grade.

6. Advantage will be taken of the revision of paragraphs 96 to 102 now necessary, to remove all reference to Hindustani, which is not the vernacular language of any portion of this Presidency, and is but seldom of use to a Public Works Officer.

7. The Examiner, Public Works Accounts, will frame the requisite Standing Orders for giving effect to these instructions.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Examiner, Public Works Accounts.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Stores.

Exd. C. Howarth.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1883) Madras.
PUBLIC WORKS.

Dated February, 10th.

Recd. *Encl.*

G.O., 10th Feb. 1883, No. 456 W.

FEBRUARY.
Nos. 83- 84.

Vernacular Examinations.

Sanctioning the reward claimed by Mr. Assistant-Engineer Wilson for passing the 3rd-Class Test, and directing a modification of the Code Rules relating to —.

144/5

22ND DECEMBER 1882, No. 3402 W., PUBLIC WORKS.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 168.

READ—the following papers :—

From Colonel H. L. PRENDERGAST, R.E., Superintending Engineer, Fifth Circle, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Chepauk, 8th December 1882, No. 3198.

There was a notification early in this year that fees have to be paid for Voluntary Examinations in Native languages, and I have the honor to request that I may be informed whether this rule applies to subordinates, Military and Civil of the Public Works Department.

No. 2295 C.

Referred to the Board of Examiners.

(By Order.)

(Signed) C. C. RAWSON, Captain, R.E.,
Ag. Under Secy. to Govt., P.W.D.

12th December 1882.

No. 168-A.

From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Board of Examiners, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Madras, 20th December 1882, No. 629.

With reference to your endorsement (returned herewith) No. 2295 C., dated the 12th instant, on letter from the Superintending Engineer, Fifth Circle, of the 8th current, No. 3198, I have the honor, by direction of the President, to inform you that the rule regarding the fee to be paid for Voluntary Examinations in the Vernaculars applies equally to Military and Civil subordinates of the Public Works Department.

No. 169.

ORDER—dated 22nd December 1882, No. 3402 W., Public Works.

Communicated to all Superintending Engineers.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
" Examiner, Public Works Accounts.

Exd. E. C. Shunker.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1882) Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated December, 22nd.

Recd. *Encl.*

G.O., 22nd Dec. 1882, No. 3402 W.

DECEMBER.
Nos. 168-169.

Examination Fees.

Regarding the — for examinations in the Vernaculars.

1046
6

21st September 1882, No. 2450 W., Public Works.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 168.

Read—the following papers:—

Endorsement of Examiner, Public Works Accounts, dated 14th August 1882, No. 497 X, on letter from the President, Civil Engineering College, Madras, dated 7th August 1882, No. 252 C.

No. 168-A.

From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Board of Examiners, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Madras, 6th September 1882, No. 384.

Adverting to your reference No. 591 E., dated the 18th ultimo, on the endorsement of the Examiner, Public Works Accounts, No. 497 X., dated the 14th August 1882, which is returned herewith with its enclosures, I have the honor, by direction of the President, to state that the Civil Engineering College Final Examination cannot be accepted as equivalent to or in lieu of the Departmental test; instruction and examination in the Vernaculars are a part of the College course, but in the absence of an express declaration to the contrary, the College Examination cannot be accepted as overriding the necessity for the Departmental test. If it were to be so accepted then by a parity of reasoning, Covenanted Civilians passing under the old conditions out of College at Madras, or under the new before coming to India at all, might claim exemption from the operation of the rules which subject them to "Service" Examinations. The Departmental test of the Public Works Department has the same object and the same *raison d'être* as the Civil Servants' "Service" Examinations.

No. 169.

Order—dated 21st September 1882, No. 2450 W., Public Works.

The letter from the Board of Examiners will be communicated to the officers of the Public Works Department for information and guidance.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
General Superintendent, Public Works Workshops.
" Examiner, Public Works Accounts.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Engineer for Railways.
" Secretary to the Board of Examiners.
" Educational Department.
"

Exd. S. T. Austin.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1882) Madras
PUBLIC WORKS.

Dated September, 21st.

Recd. *Encl.*

G.O., 21st Sept. 1882, No. 2450 W.

SEPTEMBER.
Nos. 168-169.

Vernacular Examination.

Letter from the Secretary to the Board of Examiners stating that the Civil Engineering College Final — cannot be accepted as equivalent to or in lieu of the Departmental tests, communicated to the officers of the Public Works Department for information and guidance.

1406
7

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 35.

Read—the following letter from D. C. GORDON, Esq., Examiner of Public Works Accounts, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 17th April 1882, No. 5 W. :—

In forwarding, herewith, copies of correspondence noted in the margin, I have the honor to request you will oblige by informing me what the Third-class Test is equivalent to, and what abbreviation should be entered in the classified list to signify that the officer has passed that examination in the vernacular.

Letter from the Superintending Engineer, Second Circle, No. 2533 K.S., dated 25th February 1882.
Letter from the Executive Engineer, West Coast Division, No. 137, dated 9th March 1882.
Letter from the Executive Engineer, Vizagapatam Division, No. 3119, dated 27th February 1882.
This office No. 1015 X., dated 24th March 1882.
Letter from the Secretary to the Board of Examiners, No. 3051, dated 28th March 1882, with enclosures (to be returned).

No. 36.

Order—dated 5th May 1882, No. 1142 W., Public Works.

As the text of the Code does not accord with the provisions of Appendix B on the subject of examinations in the vernacular languages, it is desirable that these should be reconciled by the issue of the requisite Standing Orders.

2. The Secretary to the Public Works Code Committee will accordingly submit for approval draft Standing Orders after careful consideration of Appendix *B*, which contains the latest rulings of Government.

3. The Third-class Test has been substituted for the "Departmental Standard," and the letters *D.S.* may be retained to designate that test.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To the Examiner of Public Works Accounts, with Enclosures returned.
To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Stores.
" Consulting Engineer for Railways.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Educational Department.

Exd. C. Howarth.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of {1882} Madras.
PUBLIC WORKS.

Dated May, 5th.

Recd. Encl.

G.O., 5th May 1882, No. 1142 W.

MAY.
Nos. 35-36.

Vernacular Examinations.

Directing the issue of such Standing Orders as will reconcile the Code and Appendix B on the subject of —.

---

p 1

1246/8

[illegible] 21.3.85

EXAMINER'S
No. [illegible]
27 APR [illegible]
ENCLOSURES

No 127 Chittoor Overseers office.
19th March 1885.

From,
The Overseer
Chittoor per: Taluq

To,
The Executive Engineer
North Arcot Division.

Sir,

I beg to state that I joined the Department in October 1881, and in July 1882 or within one year of joining the Department passed by the 3rd class (Departmental Standard) in Telugu. My claim to the Moonshee allowance of Rs 240/- sanctioned in Appendix B of the D.P.W. Code was however disallowed by the Examiner on the grounds that the Examination which I passed was Voluntary and not Compulsory; but on the admission of my claim being authorized in G. O. No 2264 of 14th August 1883. and on my furnishing a statement that I was an European born in the Country the sum of Rs 90/- only was audited under para 129 of the Code.

From G. O. No 1932 W. dated

8th

8th August 1884. I find that para 129 and other conflicting paras of the Code have now been altered so as to conform with Appendix B. and the Examination rules of 1879. which make the 3rd class test a Compulsory one for Upper subordinates (other than native) and leave it open to them to obtain the Moonshee allowance of Rs 240/- granted to all officers whose salary is not more than Rs 200/- provided they pass the Examination within one year of joining the Department.

Under these circumstances I beg that my claim to the balance of Rs 150/- of the Moonshee allowance may be reconsidered.

I beg to Remain
Sir
Your Most obedt Servt
H Slaney
Overseer Chittoor & Salugu

EXECUTIVE ENGINEER
1375
21 MAR 85
NORTH ARCOT DIVISION

From
The Overseer
Chittoor & Salugu

To
The Executive Engineer
North Arcot Divn

Dated 19th }
Recd } March /85. 5780

No. 127.

Subject

Moonshee Allowance of
Sergt. H. Slaney Overseer.
Begs to Reconsider
his claim to the balance of
Rs 150/- of the —

No. 509/S.E.

Submitted to the Superintendg: Engineer, for favorable consideration.

Vellore
March 21. 1885
Despd. 23d do

Exec Eng:

Thro' the Examiner of P. W. Accounts

No. 296 / E 3

Submitted to the Chief Engineer P. W. Department.

Overseer Slaney's claim for Rs 150 to make up the full amount of Munshi Allowance Rs 240 is admissible under Rule 1 of Code para 101 and Code para 129, as modified by G.O. No. 1932 W dated 8th August 1884.

Coll R.E.
Superintending Engineer
5th Circle
24th April 1885.

EXAMINER No. 75 R5 27 APR 1885

R - 6729

ENCLOSURE 6 JUN 85 EXAMINER, P.W. ACCOUNTS

From

The Executive Engineer
North Arcot Division

Dated 21st }
Despd 23d } March 1885
Recd }

No 509/S.E.

Moonshee allowance -

Sergt. H. Slaney's letter requesting to reconsider his claim for the balance of -

Endorsed

Endorsement No. 75 L.C.5

d/ 18th May 1885

Forwarded to the Chief Engineer P.W. Department for disposal.

2. Sergeant Slaney passed the 3rd Class Test in Telugu in July 1882 when the rules admitted the Grant of a Moonshee allowance at Rs. 90 under P.W.D. Code para 129 - vide copy of Disallowance List attached -

3. The rulings quoted by Sergeant Slaney are apparently not intended to have retrospective effect -

J. C. Eraday

Examiner P.W. Accts
Madras

a.a.a.
18/5

E.G.
18/5

Encs: 3

Ack 644

Recd 19/5/85
Enc 3

No. 1446W dd 20-6-85

[Form No. viii.]

G.O. No 2264W. 14.8.83.
" " 456W. 10-2.83
" " 3402W. 22.12.82
" " 2450W. 21.9.82.
" " 1142W. 5.5.82.
B. No 2068W. 12.8.82.
No 1284C. 21.6.82.
B. No 1675W. 7.7.1881.

GOVT. OF MADRAS. 1885. P. W. DEPT.

EXAMINER, P. W. ACCOUNTS.

Madras, 11th June 1885.

OFFICE NOTE No. 187.

To

W.

Enc. 8.

Appendix 8. Section H. of the P.W. Department Code, as it stood when Sergeant Slaney passed the 3rd. Class Test that is in July 1883 applied only to Uncovenanted Officers (Europeans and Eurasians) passing a compulsory test. Sergeant Slaney is an European soldier born and brought up in India and appeared for the Examination for a reward. The rules as they now stand admit of a Munshi Allowance of Rs. 240 for passing within one year.

C.

10/6.

11/6

KEEP WITH Genl. No.

dated 188 .

Ayl. 58/6.

Q. 13.6.85

Recd 11/6/85.
No 8.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the

READ the following

From the S. Engr V Circle | H E No. 296 d/ 24th April/85
Endorsement thereon by the Exr P.W. Accounts — H. E No. 75 d 85 - 18th May/85

Payment of a reward of Rs 180 (of which Rs 90 have already been paid) to Serjeant H Slaney, Overseer 1st grade is sanctioned under para 129 of the P.W. Code, which applied at the time of his passing the 3d class test in Telugu

2. Under this para Civil upper subordinates (other than natives) received Rs 90

passing the test and "all others" - that is the Military Subordinates referred to in the opening lines of the para, were allowed double that sum -

3 Serjeant Slaney is not an uncovenanted Officer and does not therefore come under the rules laid down in appendix B, clause 4, which does not in any way affect Military men

recd 26-6-83

S. E. V Chelf

---

(57)

1416/13

W. -

From Examiner's note herewith it would appear that he does not approve of the draft order on Sergt. Slaney's case, submitted to him for remarks. -

Apparently he holds that Appendix B, Section ~~B~~, did not cover Sergt. Slaney's examination & claim.

He states that the rules under this section applied only to uncovenanted officers (Europeans and Eurasians) passing a compulsory test.

Now if this section was only applicable to such officers, I cannot see the meaning and object of the N.B. to the effect that military officers have the option of passing under these rules.

G.O. No 1675 W, of 7th July, 81, declared that the rules of 11th November, 79, should be observed in conducting the examination of all officers of the Dept, Military as well as Civil.+ These rules are those embodied in Appendix B, & it seems clear to me that the proposed order is correct enough.

See also Examiner's endorsement No 371 S.E. 4th, of 3d Augt 83, on a reference from Cl. [illegible].

If the draft issues probably Examiner will raise no further objection.

12.6.83

+ in Pro [illegible]

To D.W.

I think the draft may issue as suggested -

18.6.83

20.6

To C.A.W.

1446/4

For remarks.

15-6-83

To W

G.O. No 1675 W d/ 7.7.81, declared the examination rules ~~applicable~~ applicable to all officers of the dept civil as well as military.

Although the word "compulsory" test is used in Rule VII, Sec. H, Appendix B, P.W. Code, the examination prescribed in Rule V of same section has never been regarded as compulsory for upper subordinates. This was made clear by S.O. No 316 of 1883.

As stated by D.W., the order sanctioning the allowance will probably be accepted by C., if issued.

17-6-83

passing the test and

Paras. 2336 and 2338

[P. W. D. Form No. M 109.]

No. 112 of ~~1883~~ 1883/86

IV Circle. North Arcot Division or Office. List of Disallowances from the Contingent Bill for August 1883.

Name and Rank.	Amount disallowed. RS.	A.	P.	Reason of Disallowance.	Explanation by Executive and Superintending Engineers.
(a) Munshi allowance to Serjeant Slaney for passing 3rd Class Test in Telugu Rs 240	240	"	"	(a) Audit deferred pending information whether Serjeant Slaney is an European and was born out of India Vide Para 129 of the P.W.D Code. (sd) D.C. Gordon Examiner P.W. Accts.	(a) European born in India (sd) W.R. Norris Executive Engineer (sd) J. Beatty Col. R.E. Supg. Engineer 4th Circle 4th October/83.
Examiner's final Remarks dated 15th November/83.					
				(a) Finally disallowed from this bill. As Serjeant Slaney is stated to be an European born in India, he will be entitled to a Munshi allowance of Rs.	
Carried forward ...					

N.B.—This space should not be written upon as it is required for filing the list.

R. No. 140.
22-5-85.
Encl: 5

No. 1262 D.

GOVT. OF MADRAS. } 188 . { P. W. DEPT.

SECRETARY.

Chepâk, 22nd May 1885.

OFFICE NOTE.

From W

To C

Please see proposed draft order on Serjeant Slaney's claim to Munshi allowance and say if there is any objection to the order issuing.

C.S.

Dy W

21.5.85

3
Or Ext
444/85
5180

[Form No. viii.]

GOVT. OF MADRAS. 1885. P. W. DEPT.

EXAMINER, P. W. ACCOUNTS.

Madras, 23d MAY 1885.

OFFICE NOTE No. 144.

Enc: 6.

To

W.

THE DRAFT ORDER MAY ISSUE IF GOVERNMENT APPROVE.

SERGT. SLANEY WAS ALLOWED A MUNSHI ALLOWANCE OF RS.90 WITH REFERENCE TO P.W.C. CODE PARA 129 AS HE WAS A EUROPEAN BORN IN INDIA. IN THE LATTER PART OF THAT CODE PARA. IT WAS STATED THAT THE ALLOWANCES TO BE GIVEN TO MILITARY SUBORDINATES WERE DETAILED IN APPENDIX B. THAT APPENDIX CONTAINED NO RULES APPLICABLE TO NON-COMMISSIONED OFFICERS PASSING IN VERNACULARS BY THE 3RD.CLASS TEST, SO RS.90 WAS PASSED TO SERGT.SLANEY THAT IS THE AMOUNT A CIVIL UPPER SUBORDINATE BORN AND BROUGHT UP IN INDIA WAS ENTITLED TO.

KEEP WITH Genl. No.

dated 188

C.

E.P.
23/5

G.O. No 1142 W. 5.5.82
" " 2452 W. 21.9.82
" " 3402 W. 22.12.82
" " 456 W. 10.2.83
" " 2264 W. 14.8.83 on
No 1262 D. 22.5.85.
1254 C 21-6-92

No 1446 W d/ 20-6

No. 339

Office of the Board of Examiners
Madras, 5th August 1882

From
D. S. White Esq.
Secretary to the Board of Examrs.

To
The Chief Engineer
Public Works Department
Madras.

(6) Mr. F. J. Wilson according to the 3rd Class test in Tamil
(2) " G. R. Boyle ——— do ———
(2) " A. M. Foord ——— do ——— in Telugu
(4) " A. M. Hayes ——— do ——— in Tamil
(4) Lance Corporal R. Slaney ——— do ——— in Telugu
(c) Mr. G. C. Wolfe according to the Military Higher Standard in Hindustani.

Sir,

I have the honor by direction of the President, to report that at the last Half-yearly Examination held on the 17th July 1882, the Officers noted in the margin were examined according to the tests and in the languages specified opposite their names.

The Board is of opinion that Mr. Hayes has passed creditably and that Messrs. Wilson, Boyle, Foord and Wolfe and Corporal Slaney have passed.

Mr. C. A. Smith withdrew from the Examination stating that the Examination he wished to appear for was that according to the test prescribed in Section 157 of the Public Works Code.

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient Servant
D S White
Secretary to the Board of Examrs.

P.W.C. No. 5256

Memo No. 1143 C - 26 - 5 - 82.
" - 1284 C - 21 - 6 - -
" - 1300 C - 27 - " -
" - 1303 C - 27 - " -
" - 1362 C - 12 - 7 -

No. 2068 W d/ 12th August/82

B

Communicated
to Officers concerned.

Cu

10 · 8 · 82

E C

Dsd
12/8

S. E. Second Circle ✓
" Fourth — .. — ✓
" Sixth — .. — ✓
Ex. P.W.A. ✓

Dd 18/8

Rg 12/8
on 8/8

O.S. 20.8

√ P. W. C. 5256

From

The Secretary to the
Board of Examiners

To

The Chief Engineer
P. W. Department

No. 339

Dated 5
Despd. 5th
Recd. 7th
} August 1882

No.

No. 2058 W. d/ 12th Augt/82

Subject.

Reporting results of the Examination of certain Officers of the P. W. Dept according to the 3rd Class test in Tamil.

Entd. in Receipt Regr.

W. Thorden

No. 180

List of European and Eurasian and other Officers to be Examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 17th July 1882, *according to G.O., dated 20th March 1879, No. 90, and the Rules published in the "Fort St. George Gazette" of the 11th November 1879, page 764.*

Name of Officer.	Appointment held.	Class of Exam.—1st, 2nd, or 3rd.	Date on which he has joined the Department.	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary, or for the Reward with Language.	Examinations already passed, with Languages.	District to which attached.	Station at which to be examined.	REMARKS.
			Nil					

Consg Archts Office
Chepauk 3d June /82

R Chisholm
Consg Archt to Government

To The Ag Dy Chief Engineer
Public Works Deptt

21

Wd Cns 3636.

ROADS AND BUILDINGS.

From

The Consulting Architect
to Government,

To

The Dy Chief Engineer, P. W. Department,
Buildings and Roads Branch.

No. 180

Dated 3d June 1882.

Received 5/6.

N°. 1284 C. d/21.6.82.

No. of Enclosures.

Nil List of European and Eurasian and other Officers to be examined in Tamil, Telugu &c.

Compile
Cn. 5/6

22

VI. Circle

List of European and Eurasian and the other Officers to be examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 17 July 1882 according to G.O. dated 20 March 1879, No. 90 and the Rules published in the Fort Saint George Gazette of the 11 November 1879 page 764.

Name of Officer	Appointment held	Class of Examination 1st 2nd or 3rd	Date on which has joined the Department	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary or for the reward with language	Examinations already passed with language	District to which attached	Station at which to be examined	Remarks
Mr. F. J. Wilson	Assistant Engineer 2d Grade	Third	23rd September 1879	Compulsory. Tamil	Nil	Tinnevelly	Palamcottah	

Forwarded to the Chief Engineer P.W. Department with reference to his Memorandum No. 1143 C of the 26 May 1882.

G. Beatty Col. R.E.
Supg. Engineer 6 Circle

Supg. Engr's Office 6 Circle.
Camp Puthugudi 17 June /82.

From

The Supt Engine
6: Circle.

To,

The Chief Engine
P. W. D.

Dated 17: June 1882

List of Officers to
be Examined in Tam
on Monday the 17: Ju
1882.

List of European and
Eurasians and Others Offic
to be Examined in Tamil
Telugu Canarese and
Malayalam on the
17th July 1882.

23

List of European and Eurasian and other Officers to be Examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 17th July . . . . . 1882, *according to G.O., dated 20th March 1879, No. 90, and the Rules published in the "Fort St. George Gazette" of the 11th November 1879, page 764.*

Name of Officer.	Appointment held.	Class of Exam.—1st, 2nd, or 3rd.	Date on which he has joined the Department.	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary, or for the Reward with Language.	Examinations already passed, with Languages.	District to which attached.	Station at which to be examined.	REMARKS.
Mr. A. R. Boyle	Assistant Engineer 2nd Grade	Tamil 3rd Class Test.	September 79	Compulsory	None	Kistna	Masulipatam	
Mr. A. M. Foord	Assistant Engineer 2nd Grade	Telugu 3rd Class Test.	September 79	Compulsory	None	Kistna	Masulipatam	

To The Chief Engineer P.W.D.
Madras.

Supdts Engineer's Office
Masulipatam 31st May 1882

J. W. Rundall
Supdts Engineer 2nd Circle

24

No. 222

List of European and Eurasian and other Officers to be examined in Tamil, Telug, Canarese and Malayalam on Monday the 17th of July 1882, according to G.O. dated 20th March 1879 No. 90, and the rules published in the "Fort St George Gazette" of the 11th November 1879. page 764

2

Name of Officer	Appointment held	Class of Exam — 1st, 2nd or 3rd	Date on which he has joined the Department	Examination to be passed Compulsory Voluntary or for the reward with Language	Examination already passed with languages	District to which Attached	Station at which to be examined	Remarks
Mr Alfred Mason Hayes	asstt: Engr 2d Grade	3rd class	September 1879	Compulsory	"	North Arcot	Vellore	In Tamil
Lance Corporal Henry Slaney	Overseer 1st Grade	3d class	1st November 1881.	Voluntary & for reward	College standard in Telugu	Do	Do	In Telugu
C. A. Smith Esqr.	asstt: Engr 2d Grade	3d class	4th October 1881.	Compulsory	"	Erode Sub: Division Coimbatore District	Coimbatore	In Tamil

Supg Engr's office IV circle
Camp Ooty, 12th June/82

To,
The Chief Engineer P.W. Departt
with reference to his Memorandum No 1143C dated 26th May 1882,

Lt. Colonel R.E.
Supg. Engineer IV Circle

[illegible] 3884

From

The Supg. Engineer,
Fourth Circle

No 1280 [illegible]

Dated 12th
recd: 14th } June/82

11/10/16

No. 222

List of Europeans and Eurasian & other officers to be examined in Tamil Telugu and Canarese & Malayalum on Monday 17th July 1882

[illegible]

25

List of European and Eurasian and other Officers to be Examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 188 *, according to G.O., dated 20th March* 1879, *No.* 90, *and the Rules published in the "Fort St. George Gazette" of the* 11*th November* 1879, *page* 764.

Name of Officer.	Appointment held.	Class of Exam.—1st, 2nd, or 3rd.	Date on which he has joined the Department.	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary, or for the Reward with Language.	Examinations already passed, with Languages.	District to which attached.	Station at which to be examined.	REMARKS.

PRESIDENCY PUBLIC WORKS WORKSHOPS,
Madras, 29 May 1882.

No. 455 W.

From

THE GENERAL SUPERINTENDENT,
PUBLIC WORKS WORKSHOPS,

To

THE Deputy Chief Engineer
P. W. D.
Chepauk.

SIR,

Enclosures. 1

With reference to your Memo No. 1143 C of 26th May 1882, I have the honor to return the list received therewith and to state that no officer in the P. W. Stores and Workshops will appear for Examination.

I have the honor to be
Sir
Your Most Obedt Servant

Lt R.E.
Genl Supt P. W. Workshops

Presidency P. W. Workshops.

Mr Tuo 3187

From

THE GENERAL SUPERINTENDENT,
P. W. WORKSHOPS,
MADRAS,

To

THE ……………………………
……………………………
……………………………

No.

Dated ……………
Despd. …………… } …………………… 188
Recd. 1/7

ENCLOSURES. 1

Subject.

No. 1284 cd/26-6-82

Complied
Cu 31/5

23

applied for examination in Telugu, Departmental Test. A copy of the form was sent to the Executive Engineer South Arcot Division on the 20th May 1882 for filling in certain columns therein. He reports that he called for the information from Mr J. E. Paul on the 24th Idem but received no reply while mean time Mr Paul left for the Godavery District. Mr Paul has therefore been requested to submit a list thro' the Supty: Engineer of 1st Circle if he wishes to appear for the examination.

W H Hinton
Lt Col R.E.
Offg: Supty: Engineer, 5th Circle

Await submission of list from 1st Circle
J. P.
15/6/82

Dr Dm 13/6

From

Offg. The Superintending Engineer,

5th Circle,

To

The Chief Engineer,
P. W. Deptt.
Madras.

Chepauk

Dated 13th }
Recd. 15/6 } June 1882

Enclosures.

Nº 1284 C d/ 21/6/82

2 C cm

cu 15/6

No. 950.

List of European & Eurasia
and other Officers to be
examined in Tamil, Tely
Canarese and Malayalum
on Monday the 17th July 18
Vide Chief Engr's Memorandu
Nº 1143 C dated 26th May 18

Nil.

N.B. Mr. J. E. Paul

List of European and Eurasian and other Officers to be Examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 17th July *188*2, *according to G.O., dated 20th March 1879, No. 90, and the Rules published in the "Fort St. George Gazette" of the 11th November 1879, page 764.*

Name of Officer.	Appointment held.	Class of Exam.—1st, 2nd, or 3rd.	Date on which he has joined the Department.	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary, or for the Reward with Language.	Examinations already passed, with Languages.	District to which attached.	Station at which to be examined.	REMARKS.

Blank

Chepauk }
9 June 82 }

No 26. Irr.

Forwarded to the Chief Engr P.W.D. with reference to his endorsement No 1143.C dated 26 May 1882 –

A. S. Russell
Asst. Chief Engr for Irrign.

~~30~~ 29

List of European and Eurasian and other Officers to be Examined in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam on Monday the 17th July 1882, *according to G.O., dated 20th March 1879, No. 90, and the Rules published in the "Fort St. George Gazette" of the 11th November 1879, page 764.*

Name of Officer.	Appointment held.	Class of Exam.—1st, 2nd, or 3rd.	Date on which he has joined the Department.	Examination to be passed, Compulsory, Voluntary, or for the Reward with Language.	Examinations already passed, with Languages.	District to which attached.	Station at which to be examined.	REMARKS.
F. J. Wilson	Asst. Engr. 2nd Grade	Third	23rd Septr. 1879	Compulsory Tamil	Nil	Tinnevelly	Palamcottah	Tamil
A. R. Doyle	Do.	Do.	Septr. 1879	Compulsory Tamil	Nil	Kistna	Masulipatam	Tamil
A. M. Foord	Do.	Do.	Septr. 1879	Compulsory Telugu	Nil	Kistna	Masulipatam	Telugu
A. M. Hayes	Do.	Do.	Septr. 1879	Compulsory Tamil	Nil	North Arcot	Vellore	Tamil
C. A. Smith	Do.	Do.	October 1881	Compulsory Tamil	Nil	Coimbatore	Coimbatore	Tamil
Lance Corporal Henry Slaney	Overseer 1st Grade	Do.	Novr. 1881	Voluntary & for reward Telugu	C. E. College Standard in Telugu	North Arcot	Vellore	Telugu

Signed / A. G. Russell

3541, 3884, 3846, 4059, 3636,
3489 & 3774–

No. 1284 C d/21/6/82.

To

The Secretary to the
Board of Examiners
Madras.

Sir,

In reply to your letter No. 32 dated 22nd May 1882. I have the honor to forward the accompanying Statement of Officers & one Upper Subordinate attached to the P. W. Depth. who have applied to be examined in the Vernaculars on the 17th July 1882–

S.P.
21/6/82–

ASR.

for Sy: W–

To the Secy: to the Bd. of Exrs.
Madras– ✓

Ch

Despd
21/6/82

No. 1143 C d/26.5.82

31

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

Read—the following letter from W. R. NORRIS, Esq., Executive Engineer, North Arcot Division, to the Superintending Engineer, Fourth Circle, dated Vellore, 17th July 1883, No. 195 S.E. :—

I have the honor to inform you that Sergeant Slaney, Overseer, having passed the test for the third class, as laid down in Rule IV, Appendix B, of the Public Works Code, has put forward his claim to the authorised Moonshee allowance of Rs. 240; but the Examiner, Public Works Accounts, in his disallowance list, No. 147 of 1882-83, has refused to admit the claim, on the grounds that the examination which the Overseer passed was only a "voluntary" one.

2. I beg to point out that a perusal of Rule IV in the Appendix B will show that the third-class test is not "voluntary," but a "compulsory" one on Upper Subordinates, &c., and to inform you that the entry "voluntary" in the application for examination submitted by the Overseer was, the Overseer represents, an inadvertence. As the claim of the Overseer to the allowance in question is but reasonable, and should not, I think, be refused in consequence of the inadvertent entry "voluntary" in his application, I beg to recommend his case for your favorable consideration.

No. 187 Exp.

Forwarded to the Examiner of Public Works Accounts with an intimation that the undersigned is doubtful whether Sergeant Slaney is entitled to the allowance as he passed the Civil Engineering College Test; but he went up for the examination under the sanction given by Rule IV, Appendix B of the Code.

2. It would be well, if necessary, to have the question authoritatively settled whether subordinates appointed from the Civil Engineering College are required to pass a further examination in a native language after they leave the College, and whether by doing so they become entitled to a Moonshee allowance, and the amount.

Satyamangalam,
22nd July 1883.

(Signed) J. BEATTY, Colonel, R.E.,
Superintending Engineer, Fourth Circle.

No. 371 S.E. 4th.
Endorsement on the above.

Forwarded to the Secretary to Government, Public Works Department, for favor of orders.

2. It is evident from paragraph 129 of the Public Works Code, as modified by G.O., No. 456 W., dated 10th February 1882, that it is not compulsory for Upper Subordinates to pass in any of the vernacular languages to be entitled to the remuneration admissible under Rule VII, H, Appendix B, of the Public Works Code; but if any of these subordinates, without any reference to limit of time, pass in any of the vernaculars defined in the paragraph of the Public Works Code quoted above, they can be granted the rewards therein specified.

3rd August 1883.

(Signed) D. C. GORDON,
Examiner, Public Works Accounts.

ORDER—dated 14th August 1883, No. 2264 W., Public Works.

The Examiner, Public Works Accounts, is authorised to adjust Overseer Slaney's claim under paragraph 129 of the Public Works Code.

2. The Secretary to the Code Committee should take the necessary steps to modify Clause IV, Division H, Appendix B to the Public Works Code, which makes it appear erroneously that the third-class test is a compulsory one for Upper Subordinates.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Major-General, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To the Superintending Engineer, Fourth Circle.
,, other Superintending Engineers.
,, the Consulting Architect to Government.
,, the Examiner, Public Works Accounts.
,, the Secretary, Code Committee.

Exd. A. F. Goodall.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Gobt. of {1883} Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated August, 14th.

Recd. *Encl.*

G.O., 14th Aug. 1883, No. 2264 W.

AUGUST.

Moonshee Allowance

The Examiner, Public Works Accounts, authorised to admit Overseer Sergeant Slaney's claim of — for passing the third-class test; and the Code Rule relating to that test to be modified so as to make it clearly appear a voluntary one.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 35.

READ—the following letter from D. C. GORDON, Esq., Examiner of Public Works Accounts, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 17th April 1882, No. 5 W.:—

Letter from the Superintending Engineer, Second Circle, No. 2533 K.S., dated 25th February 1882.
Letter from the Executive Engineer, West Coast Division, No. 137, dated 9th March 1882.
Letter from the Executive Engineer, Vizagapatam Division, No. 3119, dated 27th February 1882.
This office No. 1015 X., dated 24th March 1882.
Letter from the Secretary to the Board of Examiners, No. 3051, dated 28th March 1882, with enclosures (to be returned).

In forwarding, herewith, copies of correspondence noted in the margin, I have the honor to request you will oblige by informing me what the Third-class Test is equivalent to, and what abbreviation should be entered in the classified list to signify that the officer has passed that examination in the vernacular.

No. 36.

ORDER—dated 5th May 1882, No. 1142 W., Public Works.

As the text of the Code, does not accord with the provisions of Appendix B on the subject of examinations in the vernacular languages, it is desirable that these should be reconciled by the issue of the requisite Standing Orders.

2. The Secretary to the Public Works Code Committee will accordingly submit for approval draft Standing Orders after careful consideration of Appendix *B*, which contains the latest rulings of Government.

3. The Third-class Test has been substituted for the "Departmental Standard," and the letters *D.S.* may be retained to designate that test.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To the Examiner of Public Works Accounts, with Enclosures returned.
To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Stores.
" Consulting Engineer for Railways.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Educational Department.

Exd. C. Howarth.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1882) Madras.
PUBLIC WORKS.

Dated May, 5th.

Recd. *Encl.*

G.O., 5th May 1882, No. 1142 W.

MAY.
Nos. 35-36.

Vernacular Examinations.

Directing the issue of such Standing Orders as will reconcile the Code and Appendix B on the subject of —.

21st September 1882, No. 2450 W., Public Works.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 168.

Read—the following papers :—

Endorsement of Examiner, Public Works Accounts, dated 14th August 1882, No. 497 X, on letter from the President, Civil Engineering College, Madras, dated 7th August 1882, No. 252 C.

No, 168-A.

From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Board of Examiners, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Madras, 6th September 1882, No. 384.

Adverting to your reference No. 591 E., dated the 18th ultimo, on the endorsement of the Examiner, Public Works Accounts, No. 497 X., dated the 14th August 1882, which is returned herewith with its enclosures, I have the honor, by direction of the President, to state that the Civil Engineering College Final Examination cannot be accepted as equivalent to or in lieu of the Departmental test; instruction and examination in the Vernaculars are a part of the College course, but in the absence of an express declaration to the contrary, the College Examination cannot be accepted as overriding the necessity for the Departmental test. If it were to be so accepted then by a parity of reasoning, Covenanted Civilians passing under the old conditions out of College at Madras, or under the new before coming to India at all, might claim exemption from the operation of the rules which subject them to "Service" Examinations. The Departmental test of the Public Works Department has the same object and the same *raison d'être* as the Civil Servants' "Service" Examinations.

No. 169.

Order—dated 21st September 1882, No. 2450 W., Public Works.

The letter from the Board of Examiners will be communicated to the officers of the Public Works Department for information and guidance.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Workshops.
" Examiner, Public Works Accounts.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Engineer for Railways.
" Secretary to the Board of Examiners.
" Educational Department.

Exd. S. T. Austin.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1882) Madras.
PUBLIC WORKS.

Dated September, 21st.

Recd. *Enc*

G.O., 21st Sept. 1882, No. 2450 W

SEPTEMBER.
Nos. 168-169.

Vernacular Examination.

Letter from the Secretary to the Board of Examiners stating that the Civil Engineering College Final—cannot be accepted as equivalent to or in lieu of the Departmental tests, communicated to the officers of the Public Works Department for information and guidance.

22nd December 1882, No. 3402 W., Public Works.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 168.

Read—the following papers :—

From Colonel H. L. PRENDERGAST, R.E., Superintending Engineer, Fifth Circle, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Chepauk, 8th December 1882, No. 3198.

There was a notification early in this year that fees have to be paid for Voluntary Examinations in Native languages, and I have the honor to request that I may be informed whether this rule applies to subordinates, Military and Civil of the Public Works Department.

No. 2295 C.

Referred to the Board of Examiners.

(By Order.)

12th December 1882.

(Signed) C. C. RAWSON, Captain, R.E.,
Ag. Under Secy. to Govt., P.W.D.

No. 168-A.

From D. S. WHITE, Esq., Secretary to the Board of Examiners, to the Chief Engineer, Public Works Department, dated Madras, 20th December 1882, No. 629.

With reference to your endorsement (returned herewith) No. 2295 C., dated the 12th instant, on letter from the Superintending Engineer, Fifth Circle, of the 8th current, No. 3198, I have the honor, by direction of the President, to inform you that the rule regarding the fee to be paid for Voluntary Examinations in the Vernaculars applies equally to Military and Civil subordinates of the Public Works Department.

No. 169.

Order—dated 22nd December 1882, No. 3402 W., Public Works.

Communicated to all Superintending Engineers.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Consulting Architect to Government.
" Examiner, Public Works Accounts.

Exd. E. C. Shunker.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1882) Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated December, 22nd.

Recd. *Encl.*

G.O., 22nd Dec. 1882, No. 3402 W.

DECEMBER.
Nos. 168-169.

Examination Fees.

Regarding the — for examinations in the Vernaculars.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

No. 83.

Read—the following papers :—

From F. J. WILSON, Esq., Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, to the Executive Engineer, Tinnevelly Division, dated 30th November 1882, No. 267.

With reference to Proceedings of the Madras Government, and endorsement by the Examiner of Public Works Accounts, No. 682, dated 16th November 1882, on letter from the Superintending Engineer, Sixth Circle, No. 559 T.N., dated 25th October 1882, forwarded with your No. 2022, dated 28th instant, informing me that I am not entitled to any remuneration for passing the 3rd-Class Test in Tamil, I have the honor to point out that by paragraph 162, Public Works Code, as revised standing orders, "Civil members of the Engineer Establishment (other than natives of India)" are entitled to Rs. 180 for passing within two years of joining the department in India by the Lower Standard in any language. The Lower Standard Test in Tamil is not defined in the Public Works Code, but the "Higher Standard Test in Tamil," as defined in Part I of Appendix B, is for the most part word for word the same as the "2nd-Class Test" as defined in Part IV of the same Appendix. The difference consists in an extra test for the "2nd-Class Test," viz., the translating of short sentences.

2. I would therefore beg to be informed whether the "3rd-Class Test" is not equivalent to the Lower Standard as well as to the Departmental Test, and if not, what is the Lower Standard Test referred to in paragraph 162, Public Works Code.

No. 692 T.N.

Forwarded to the Chief Engineer, Public Works Department; there is no doubt but that the Code is not clear as regards Lower Standard and 3rd-Class Test, but it is believed that Lower Standard is the same as the 2nd-Class Test and is not the 3rd-Class Test as supposed by Mr. Wilson.

G.O., No. 3075 W., dated 21st November 1882.

Orders regarding this are requested.

Trichinopoly,
29th December 1882.

(Signed) H. R. MEAD, Lt.-Col., R.E.,
Superintending Engineer, Sixth Circle.

No. 83-A.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President, Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 29th January 1883, No. 767.

I have the honor, with reference to endorsement, No. 175 C., dated the 17th instant, on letter (returned herewith) from the Assistant Engineer, Shermádevi Sub-division, dated the 30th November 1882, No. 267, to point out that the apparent want of distinctness in the Public Works Code is owing to the different tests not having been properly designated therein.

2. The tests according to the Code are—

I. *A Colloquial Test (Edition of* 1882), *paragraph* 101.—This test is not passed before the Board of Examiners, but provision has been made for examining in Hindustani only by the Board, *vide* Appendix B, Section B. It applies to Civil Engineers, not natives of India; but it has been made applicable to Upper Subordinates, not natives of India, and to other Upper Subordinates, *not pure natives*, with certain limitations.

II. *A Higher Standard Test in Hindustani*, which is passed before the Board of Examiners, *vide* same paragraph of Code and Appendix B, Section B.

III. *A Higher Standard Test, same paragraph of Code, in any language but Hindustani, for which there is a reward of Rs.* 500.—This test is practically the 2nd-Class Test for third-class officers according to Section H of Appendix B of the Code.

IV. *The 3rd-Class Test according to Section H, Appendix B.*—This is the departmental standard as it is designated in paragraph 97 of the Code. It is a compulsory test, and qualifies for the department.

V. *The 2nd-Class Test in Tamil, Telugu, Canarese, and Malayalam as laid down in Appendix B, Section H.*—This is the same test referred to above as Test III. It forms the reward test for Public Works Officers who belong to the third class. It is a voluntary test, and has no concern with the promotion of officers. It is equivalent to the Military Higher Standard Test.

3. The tests in Appendix B, Sections A, C, D, E, F, and G, are open to military men only. Those in B and H are open to military men and civilians.

4. In paragraph 97 of the Code, third line from top, the words "according to the 3rd-Class Test" ought to have been introduced after the word "Presidency."

5. In paragraph 129 of the Code, line 3 from top, "Departmental *or* Higher Standards" should be read "Departmental *and* Higher Standards," and "3rd and 2nd Class Tests" should have been inserted in parenthesis immediately following; and in line 5 from below the words "in Hindustani" should have been inserted in two places after the words "Higher Standard." There is no ambiguity in the use of the words "Lower Standard" in line 6 from below, for it refers to the Lower Standard Test in paragraph 101 of the Code.

6. With reference to the last paragraph of Mr. Assistant-Engineer Wilson's letter and the remarks of the Superintending Engineer, Sixth Circle, I have the honor to state that the Lower Standard Test is lower even than the 3rd-Class Test. It is a mere colloquial one passed before a Committee of Officers of the Public Works Department. The cause of its introduction is not known to the Board of Examiners, for they do not examine by it except in Hindustani, and, so far as Hindustani is concerned, its introduction is intelligible, for the rules against Section H, Appendix B, do not recognize Hindustani. If it is still considered advisable that there should be a very simple colloquial test in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam, it is absolutely necessary that the time for passing it should be reduced to something within twelve months; for, as the case stands, an officer drawing more than Rs. 200 is allowed one year to qualify by the 3rd Class or a higher test; and while he will draw nothing for doing so, he may afterwards, within two years, go up for a lower test in the same language and get Rs. 180 for passing it. The advantage which Mr. Wilson seeks is this. He says in effect "I have passed the 3rd-Class Test, which appears to me to be at least equivalent to the Lower Standard Test. I must therefore be entitled to the reward of Rs. 180, although I cannot get the Munshi allowance of Rs. 240 for third-class officers, as I draw more than Rs. 200 per mensem." Technically Mr. Wilson may be refused the Rs. 180 until he passes the simpler examination, but it cannot be said that he has not passed one which is not equal to it. If the Lower Standard Test is to be retained, the Code should distinctly specify that it must be passed in a language in which an officer has not previously qualified.

No. 84.

Order—dated 10th February 1883, No. 456 W., Public Works.

Payment of the usual reward of Rs. 180 to Mr. Wilson is sanctioned under the circumstances stated.

2. The correspondence shows that the rules in the Public Works Code are in need of revision. Rs. 180 are allowed for passing the *Lower Standard* * within *two* years, while for passing the Departmental Standard (a higher examination) *one* year only is allowed, and no reward is granted.

* Colloquial Test.

3. The Code will be modified by the removal of all reference to the "*Lower Standard*" in paragraphs † 96 to 102, and the reward of Rs. 180 specified in paragraph 101 will be granted to any officer who passes the Departmental Standard within one year of joining the department in India.

† New Edition.

4. The colloquial examination referred to in paragraphs 96 and 98 will be retained, the words "*Departmental Standard*" being substituted for "*Lower Standard*" in paragraph 96.

5. Paragraph 97 will be modified so as to make it clear that the passing of the Departmental Standard within one year is compulsory with every officer without reference to his prospects of promotion to the rank of Executive Engineer, Fourth Grade.

6. Advantage will be taken of the revision of paragraphs 96 to 102 now necessary, to remove all reference to Hindustani, which is not the vernacular language of any portion of this Presidency, and is but seldom of use to a Public Works Officer.

7. The Examiner, Public Works Accounts, will frame the requisite Standing Orders for giving effect to these instructions.

(True Extract.)

(Signed) R. H. SANKEY, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To Superintending Engineers.
To the Examiner, Public Works Accounts.
" Chief Engineer for Irrigation.
" Consulting Architect to Government.
" General Superintendent, Public Works Stores.

Exd. C. Howarth.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1883) Madras.
PUBLIC WORKS.

Dated February, 10th.

Recd. *Encl.*

G.O., 10th Feb. 1883, No. 456 W.

FEBRUARY.
Nos. 83- 84.

Vernacular Examinations.

Sanctioning the reward claimed by Mr. Assistant-Engineer Wilson for passing the 3rd-Class Test, and directing a modification of the Code Rules relating to —.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

READ—the following letter from W. R. NORRIS, Esq., Executive Engineer, North Arcot Division, to the Superintending Engineer, Fourth Circle, dated Vellore, 17th July 1883, No. 195 S.E. :—

I have the honor to inform you that Sergeant Slaney, Overseer, having passed the test for the third class, as laid down in Rule IV, Appendix B, of the Public Works Code, has put forward his claim to the authorised Moonshee allowance of Rs. 240; but the Examiner, Public Works Accounts, in his disallowance list, No. 147 of 1882-83, has refused to admit the claim, on the grounds that the examination which the Overseer passed was only a "voluntary" one.

2. I beg to point out that a perusal of Rule IV in the Appendix B will show that the third-class test is not "voluntary," but a "compulsory" one on Upper Subordinates, &c., and to inform you that the entry "voluntary" in the application for examination submitted by the Overseer was, the Overseer represents, an inadvertence. As the claim of the Overseer to the allowance in question is but reasonable, and should not, I think, be refused in consequence of the inadvertent entry "voluntary" in his application, I beg to recommend his case for your favorable consideration.

No. 187 Exr.

Forwarded to the Examiner of Public Works Accounts with an intimation that the undersigned is doubtful whether Sergeant Slaney is entitled to the allowance as he passed the Civil Engineering College Test; but he went up for the examination under the sanction given by Rule IV, Appendix B of the Code.

2. It would be well, if necessary, to have the question authoritatively settled whether subordinates appointed from the Civil Engineering College are required to pass a further examination in a native language after they leave the College, and whether by doing so they become entitled to a Moonshee allowance, and the amount.

SATYAMANGALAM,
22nd July 1883.

(Signed) J. BEATTY, Colonel, R.E.,
Superintending Engineer, Fourth Circle.

No. 371 S.E. 4th.

Endorsement on the above.

Forwarded to the Secretary to Government, Public Works Department, for favor of orders.

2. It is evident from paragraph 129 of the Public Works Code, as modified by G.O., No. 456 W., dated 10th February 1882, that it is not compulsory for Upper Subordinates to pass in any of the vernacular languages to be entitled to the remuneration admissible under Rule VII, II, Appendix B, of the Public Works Code; but if any of these subordinates, without any reference to limit of time, pass in any of the vernaculars defined in the paragraph of the Public Works Code quoted above, they can be granted the rewards therein specified.

(Signed) D. C. GORDON,
Examiner, Public Works Accounts.

3rd August 1883.

Order—dated 14th August 1883, No. 2264 W., Public Works.

The Examiner, Public Works Accounts, is authorised to adjust Overseer Slaney's claim under paragraph 129 of the Public Works Code.

2. The Secretary to the Code Committee should take the necessary steps to modify Clause IV, Division H, Appendix B to the Public Works Code, which makes it appear erroneously that the third-class test is a compulsory one for Upper Subordinates.

(True Extract.)

Major, R.E.,
Under Secy. to Govt., P.W.D.

To the Superintending Engineer, Fourth Circle.
" other Superintending Engineers.
" the Consulting Architect to Government.
" the Examiner, Public Works Accounts.
" the Secretary, Code Committee.

Exd. A. F. Goodall.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1883) Madras:

PUBLIC WORKS.

Dated August, 14th.

Recd. *Encl.*

G.O., 14th Aug. 1883, No. 2264 W.

AUGUST.

Moonshee Allowance

The Examiner, Public Works Accounts, authorised to admit Overseer Sergeant Slaney's claim of — for passing the third-class test; and the Code Rule relating to that test to be modified so as to make it clearly appear a voluntary one.

18

No. 195/S.E

North Arcot Divl. Office
Camp Vellore July 17th 1883

40

From,
The Executive Engineer
North Arcot Division

To,
The Superintending Engineer
Fourth Circle

Sir,

I have the honor to inform you that Sergeant Slaney Overseer having passed the Test for the 3d Class, as laid down in Rule IV Appendix B of the P.W. Code has put forward his claim to the authorized Moonshee allowance of Rs 240, but the Examiner P.W. Accounts in his Disallowance list No. 147 of 1882/83 has refused to admit the claim on the grounds that the Examination which the Overseer passed was only a "Voluntary" one.

2. I beg to point out, that a perusal of Rule IV in the Appendix B will show that the 3d Class test is not "Voluntary"

"Voluntary" but a "compulsory" one or Upper Subordinate &c, and to inform you that the entry "Voluntary" in the Application for examination submitted by the Overseer was, the Overseer represents an inadvertance. As the claim of the Overseer to the allowance in question is but reasonable, and should not I think, be refused in Consequence of the inadvertent entry "Voluntary" in his application, I beg to recommend his case for your favorable consideration.

I have &

(Signed) W. R. Norris
Executive Engineer

No. 187
[illegible]

(True Copy) – Forwarded to the Examiner of P. W. Accounts with an intimation that the undersigned is doubtful whether Sergeant Slaney is entitled to the allowance as he passed the Civil Engineering College Test; but he went up for the examination under the sanction given by Rule IV Appendix B of the Code.

2 It would be well, if necessary, to have the question authoritatively settled whether subordinates appointed from the Civil Engineering College are required to pass a further examination in a native language after they leave the College, and whether by doing so they become entitled to a Munshi allowance and the amount.

Camp Sattyamungalum
22nd July /83.

L. Beatty Colonel R.E.
Supg: Engineer IV Circle

St

Nr 371 Sth
20 JUL 83

P. Bi. 1
65936

G.O. 1142 W 5. 5. 82
" 2450 W 21. 9. 82
" 3402 W 22. 12. 82
" 456 W 10. 2. 83

3 P

P.W.C. No. 659

Endorsement No. 371 S.E. 4°
Dt 3rd August/83.

Forwarded to the Secretary to Government P. W. Department for favor of orders.

It is evident from para 129 of the P. W. Code as modified by G.O. No. 456 W Dt 10th February/82, that it is not compulsory for upper subordinates to pass in any of the vernacular languages, to be entitled to the remuneration admissible under Rule VII H appendix B of the P. W. Code, but if any of these subordinates without any reference to limit of time pass in any of the vernaculars defined in the para of the P. W. Code quoted above, they can be granted the reward therein specified

D. C. Gordon
Examiner P. W. Acct
Madras 3/8/83

3/8

Recd 4/8/83

G.O. No. 456 W. 10.2.83.
" " 3402 W. 22.12.82.
" " 2450 W. 21.9.82.
" " 1142 W. 5.5.82.

F.28.12.8

only 8/8

No. 2264 W **PUBLIC WORKS DEPARTMENT.**

48

49

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the 14th Aug/83

READ the following

From the Superintending Engineer Fourth Circle } H.E. No. 187/S.E. d/22d July 1883
Endorsement by the Examiner P. W. Accounts } " No. 371 S.E. 4th d/3d August/83

The Examiner P. W. Accounts is authorized to adjust overseer Slaney's claim under para 129 of the P. W. Code.

2. The Secretary to the Code Committee should take the necessary steps to modify clause IV. Division H, appendix B to the P. W. Code, which makes it erroneously appear that the third class test is a compulsory one for upper subordinates.

To
The Supdg: Engr Fourth Circle
" other Supdg: Engineers
" Consg: Archt to Govt.
" Examr. P.W. Accts
" Secy Code Committee

10/8

8/8

11/8/83

65/

Govt. of (1883) Madras.

PUBLIC WORKS

G.O. 14 August 2264

Moonshee allowance

The Exa. PW Accts contrary to ~~adjust~~ admit overseer Sergeant Stamp's claim of —— for passing the 3rd Class Test & the Code rule relating to that test to be modified so as to make it clearer it appears as a voluntary one.

Annexure to P.G., No. 1932 W., dated 8th August 1884.

No. .

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, CHAPTER I.

Add to paragraph 76 :—

"See paragraph 97 and Appendix B, Section J."

No. .

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, CHAPTER I.

For paragraph 79, *substitute the following* :—

79. All officers, whether Civil or Military, on first joining the department will be required to pass the third-class test (Departmental Standard—see paragraph 97) in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam; but this rule will be relaxed in the case of the officers referred to in paragraphs 77 and 78, and generally in the case of persons entering the department in ranks higher than that of 4th-grade Executive Engineer: such officers should, however, be encouraged to pass the colloquial examination or other higher tests. Young officers of the Royal Engineers, who may not have qualified under paragraphs 75 and 76, are not exempted from passing the Departmental Standard or third-class test; but they and all military officers have the option of passing the Military Higher Standard test instead of the second-class test, and they may also pass the military tests superior thereto (*vide* Appendix B).

No. ..

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, CHAPTER I.

Paragraph 96—

For the words "Lower Standard," *in the last line, read* "Departmental Standard."

After the words "colloquial examination," *in the 2nd line, insert* "(Appendix B, Section J)."

No. .

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, CHAPTER I.

For paragraphs 97 *to* 101, *substitute the following* :—

97. No Assistant Engineer shall be promoted, either permanently, temporarily, or officiating, to the rank of Executive Engineer, 4th grade, until he has passed the third-class test, under the rules of 1879 (Appendix B, Section H-IV), in Tamil, Telugu, Canarese, or Malayalam. This examination will be called the Departmental Standard, and the letters D.S. will be placed in the classified list against the names of those who pass. The fact of candidates passing the examination should be notified as above indicated (paragraph 96). Under rule 22 of the rules of 1879, the case of an officer failing to qualify must be reported for the orders of Government.

Note 1. The Civil Engineering College Final Examination cannot be accepted as equivalent to, or in lieu of, the Departmental Standard test.

" 2. Natives are exempted from the Departmental Standard examination when employed in a district where their own vernacular is spoken.

98. All officers who have passed the Departmental Standard in one of the vernacular languages are also required, as a condition of further advancement, to pass within two years an examination by the Lower Standard in the vernacular language of any new district to which they may be transferred.

100. Members of the Engineer Establishment desirous of being examined in Tamil, Telugu, Canarese, or Malayalam, according to the Departmental or Higher Standard (third and second-class tests, respectively, *vide* Appendix B, Section H) should apply to the Chief Engineer through the Superintending Engineer under whom they are serving. The Chief Engineer will communicate with the Board of Examiners, and arrange for the examination of the candidates at the next ensuing periodical examination held by the Committee of the district in which they are employed. The same steps shall be taken when a Civil officer applies for examination by the Higher Standard in Hindustani. When the candidate is a military member of the department, and desires to pass

by the Military Higher Standard in place of the second-class test or by the other higher military tests with the object of securing a reward, his application should be forwarded by the Chief Engineer to the Board of Examiners through the Adjutant-General, so that the candidate's name may appear in General Orders if he passes. The following fees will be charged to all candidates for each voluntary examination in the vernaculars :—

Rs. 15 for a minor examination (second class) and Military Higher Standard tests in Tamil, Telugu, Canarese, and Malayalam, Civil Higher Standard test in Hindustani and third-class test in a vernacular other than that which is compulsory, *vide* rule 16 of the rules of 1879 (Appendix B, Section H, Rule VI).

Rs. 20 for examinations for high proficiency and honors (Military).

101. Civil members of the Engineer Establishment (other than natives) who pass the Lower or Higher Standard test, the latter being the second-class test as shown in Appendix B, Section H, will be entitled to the following rates of remuneration :—

I. Rs. 180 for passing, within two years of joining the department in India, by the Lower Standard as laid down in Appendix B, Section J, in Tamil, Telugu, Canarese, Malayalam, or Hindustani; provided that, if an officer passes the third-class test (Departmental Standard, or the Higher Standard examination in Hindustani), he shall be regarded as having passed by the Lower Standard and as entitled thereupon to the reward. Officers to whom it is open to obtain the munshi allowance of Rs. 240 will not be entitled to the reward of Rs. 180 if they pass the third-class test within one year; but, inasmuch as they forfeit the Rs. 240 if they overstep the year, they may obtain the reward of Rs. 180 by passing the Lower Standard or the third-class test.

II. Rs. 180 for passing the examination referred to in paragraph 98.

III. Rs. 360 for passing, within five years of joining the department in India, by the Higher Standard in Hindustani; provided the candidate has not already drawn the reward under rule I, in which case he will receive Rs. 180.

IV. Rs. 500 for passing, within five years of joining the department in India, in Tamil, Telugu, Canarese, or Malayalam, by the second-class test (Higher Standard).

Military members of the department will be entitled to the rates of remuneration laid down in the Madras Army Regulations (*vide* Appendix B).

Paragraph 102.

Omit the words, "in Hindustani," *in the last line, and add to paragraph* :—" but they must be regarded as being bound by the rules of the Military department."

No.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, CHAPTER I.

For paragraph 129, *substitute the following* :—

129. The provisions of paragraphs 100 and 101 are applicable to Upper Subordinates (other than natives) whether Civil or Military. Those subordinates who pass the examination within the limits of time laid down will be entitled to the rewards specified in paragraph 101; but those who pass without reference to limit of time will be allowed Rs. 180 for passing by the Lower Standard or third-class test; and Rs. 360 for passing by the Higher Standard or second-class test in Hindustani, Tamil, Telugu, Canarese, or Malayalam.

No.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT CODE, APPENDIX B.

Add as Section J :—

J.—Lower Standard Tests in Tamil, Telugu, Canarese, Malayalam and Hindustani.

[*N.B.*—The examinations will be conducted by a Committee of Public Works Officers, as laid down in Code paragraph 96].

Tamil ... ...
Telugu ... ...
Canarese ... ...
Malayalam ... ...
Hindustani ... ...

1. *Vivâ voce.*—Translation of twelve questions or short sentences on matters relating to the duty of an Engineer in connection with his works.
2. Conversation with a native workman.

Hindustani only—Ability to read native letters and accounts.

NOTE.—*The Lower Standard test in Hindustani now prescribed is in substitution of that printed on page X, Appendix B, and the Board of Examiners will hereafter examine Public Works Officers by the Higher Standard only in Hindustani.*

8TH AUGUST 1884, No. 1932 W., PUBLIC WORKS.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

General.
Establishment.

READ—the following papers :—

Office note from D. C. GORDON, Esq., Examiner of Public Works Accounts, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 16th October 1883, No. 742.

Adverting to G.Os., Nos. 456 W., dated 10th February 1883, and 2296 W., dated 16th August 1883, I beg to submit the following remarks for your consideration.

2. In paragraph 3 of the Government order first quoted, the removal of all reference to the "Lower Standard" in paragraphs 96 to 102 of the Code is ordered. I do not think this is desirable, since the term is used in the Government of India Code and the Madras Army Regulations and in Appendix B to our own Code. Our Appendix B, however, does not contain any standard in any of the vernacular languages of the presidency, other than Hindustani, corresponding to the "Lower Standard in Hindustani" (see Appendix B, Section B). The nearest approach to it is the third-class test (see Appendix B, Section H-V) which is above the "Lower Standard, Hindustani," and corresponds with the Departmental Standard of the Code (paragraph 97). To place things on a satisfactory footing, therefore, it will be necessary to lay down a test for the other languages corresponding with the "Lower Standard, Hindustani," or to decide that the "third-class test" shall be considered as corresponding to that standard. The latter course would not be quite fair, as then more would be required in this respect from officers in this presidency than elsewhere. If the words "Departmental Standard" were substituted for "Lower Standard" in paragraph 101, the last sentence of that paragraph, "No additional allowance will be given to Civil or Military officers for passing the Departmental Standard," would have no meaning.

3. Again, the same paragraph of the Government order lays down that "the reward of Rs 180 specified in paragraph 101 will be granted to any officer who passes the *Departmental Standard, &c.*" This does not seem fair, since officers in other provinces obtain the same reward for passing the *Lower Standard* only.

4. Paragraph 5 of the same Government order requires that "paragraph 97 (of the Code) be modified so as to make it clear that the passing of the Departmental Standard is compulsory with every officer, &c." This modification also appears undesirable, since it makes a difference between the rules for officers serving in this presidency and those for officers serving elsewhere, while nothing is said as to what should be done when an officer does not pass the test.

5. Paragraph 76 of our Code requires that certain officers should have passed the Lower Standard in Tamil or Telugu; but, as pointed out above, Appendix B does not lay down the test for this examination.

6. Paragraph 129 of our Code lays down that "Civil Uncovenanted Servants who have been born and brought up in India will receive Rs. 180 for passing by the Higher Standard." The same officer (if drawing not more than Rs. 200) is entitled to an allowance of Rs. 240 under Appendix B, Section H, Rule VII, for passing the third-class test, which is a test below the Higher Standard! (*Vide* paragraph 2, clause

4, of letter, No. 767, dated 29th January 1883, printed with G.O., No. 456 W., above quoted). This ruling clearly requires modification.

7. From the preceding remarks you will observe that the rules relating to examinations in the vernaculars, as contained in paragraphs 76, 96 to 102, 129, 701 and Appendix B of our Code require revising so as to be made more clear and to be brought into harmony with each other; and I would request the favor of your passing such orders on the points raised (in communication, if necessary, with the Secretary to the Committee for the Examination of Assistants, by whom the present rules were framed) as will enable me to place our rules on a more satisfactory footing.

8. I take this opportunity to forward a revised copy of Appendix B of the Government of India Code, which may be of service in modifying Appendix B of the Madras Code.

No. 2018 C., Public Works.

Referred, with copies of the undermentioned correspondence, to the Board of Examiners for favor of remarks:—

No. 456 W., dated 10th February 1883.
" 1377 W., " 11th May "
" 2296 W., " 16th August "

(By Order.)

Chepák,
22nd October 1883.

(Signed) C. BOWEN, Major, R.E.,
Under Secy. to Govt., P.W.D.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President of the Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 28th April 1884, No. 1936.

With reference to endorsement,* No. 2018 C., dated 22nd October last, I have the honor to submit the following remarks in connexion with revising the Public Works Code so far as examinations in the oriental languages are concerned. It is necessary to premise that Appendix B was drawn up by the Board with reference only to the examinations conducted by them, and that the Board had nothing to do with drawing up the paragraphs of the Code.

Paragraphs 75 and 76 of the Public Works Code are a mere copy of paragraphs 987 and 988 of the Army-Regulations, 1876. They apply exclusively to young officers of the Royal Engineers, and a fulfilment of the conditions laid down by them qualifies the officers in question for employment in the Public Works Department and enables them to count duty with the Sappers and Miners as duty in the department. If the officers do not qualify within the twelve months, they are not entitled to retain their grading and they fall into the position of other Public Works officers and are required to pass the full departmental test. Young officers of Engineers thus stand on a peculiar footing up to a certain limit; if they do not pass the Lower Standard in Tamil or Telugu within twelve months, they must be regarded as being entitled to pass the same test within two years as in the case of other Public Works officers. Paragraphs 75 and 76 of the Code thus require no modification, and, in fact, modification cannot be carried out as it would be an interference with the provisions of the Army Regulations. The explanation with reference to paragraph 5 of the office note of the Examiner of Public Works Accounts is simple. The Army Regulations do not provide a Lower Standard test in any language but Hindustani. The references in paragraphs 75 and 76 must therefore apply to the Lower Standard always in force in the Public Works Department. *Appendix B does not lay down a Lower Standard test except in Hindustani, because it is confined entirely to the tests undergone before the Board of Examiners, among which Lower Standard tests in the vernaculars are not included.* Hitherto officers of the

* Returned herewith with its enclosures.

Public Works Department have been examined *departmentally* by the Lower Standard, or colloquially, and it does not appear that a change is needed. Besides, it was not necessary that Appendix B should have laid down a lower test because such a test, a colloquial one, is laid down in paragraph 96 of the Code. To make matters quite clear it would be well perhaps to add the Lower Standard test to Appendix B, calling it Part J. The above answers the remarks of the Examiner of Public Works Accounts, in his paragraph 2, so far as they take the same ground as taken by him in his paragraph 5, and in reference to the undesirability of abolishing the Lower Standard and excluding Hindustani no observations are required as the Government of India have insisted on the retention of both, and the Madras Government have withdrawn their orders on the subject as contained in G.O., dated 10th February 1883, No. 456 W., Public Works. Paragraph 4 of the Madras order just quoted is correct if taken in the light that an officer is entitled to the Rs. 180 if he has passed a higher test, in other words on the principle that the greater includes the less. Further, because the Madras order contemplated the abolition of the Lower Standard as given in the Code paragraph 101. If, therefore, clause I, paragraph 101, were withdrawn or modified by the substitution of "one year" and "Departmental Standard," the words "no additional allowance" would have had to be expunged. These words were introduced to show that there was no reward for passing the Departmental Standard, the 240 rupees given to persons on salaries of 200 rupees and less being a munshi allowance and not a reward. The Madras Government retain the colloquial examination or Lower Standard. The intention of their order was simply to prevent the grant of Rs. 180 for passing it in two years and to make the reward dependent on passing the departmental or third-class test. It was necessary to substitute "Departmental" for "Lower" Standard in paragraph 96, because the colloquial examination and the Lower Standard are identical. The provisions of the Public Works Code undoubtedly require modification. What is needed is that they should be brought into harmony with the rules of 1879, rules sanctioned by the Government of India, and that some steps should be taken to remove the anomaly by which an officer has to pass the Departmental Standard, a higher test, in one year without any dependent reward, he being allowed two years to pass a lower test carrying with it a reward of Rs. 180. Paragraphs 79, 97, 99, 100, 101 clause III, and 129 not being in harmony with the rules of 1879 require modification or removal.

Paragraph 79.—The rules of 1879 make it compulsory on all officers of the department to pass in one year (the year not to expire until the date of the examination immediately following) in one of the four vernacular languages, Hindustani not being included among them. Hindustani cannot, therefore, be regarded as an alternative language. The paragraph should accordingly be altered thus:—

"All officers, whether Civil or Military, on first joining the department must pass the third-class test in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam (see paragraph 97), but this rule will be relaxed in the case of the officers referred to in paragraphs 77 and 78, and generally in that of persons entering the department in ranks higher than that of 4th-grade Executive Engineer; such officers should, however, be encouraged to pass the colloquial examination or other higher tests. Young officers of the Royal Engineers who may not have qualified under paragraphs 75 and 76 of the Code are not exempted from passing the Departmental Standard or third-class test, but they and all military men have the option of passing by the Military Higher Standard test instead of the second-class test, and they may also pass the military tests superior thereto (*vide* Appendix B)."

Paragraph 97.—As the rules of 1879 are imperative, and as they do not recognise Hindustani as an alternative language, the reference to it should be removed. The paragraph should run thus:—

"No Assistant Engineer shall be promoted to the rank of Executive Engineer, 4th grade, until he has passed the third-class test under the rules of 1879 in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam as shown in Appendix B. This examination will be called the Departmental Standard and the letters D. S will be placed in the classified list against the names of those who pass. The fact of candidates passing the examination should be notified as above indicated. Under rule 22 of the rules of 1879 the case of an officer failing to qualify must be reported for the orders of Government."

The Examiner of Public Works Accounts thinks it undesirable that the Departmental Standard (third-class test) should be made compulsory. There is no help for it, the rules of 1879 having been sanctioned by the Government of India and the Madras order being in accordance with them. So far from nothing being said as to what should be done when an officer does not pass the test, rule 22 of the rules of 1879 very distinctly lays down that the case of the officer concerned is to be reported to Government for orders. Besides paragraph 97 of the Code stops promotion.

Paragraph 99.—This paragraph is unnecessary and may be expunged. The rules of 1879 do not recognise Hindustani, and if an officer passes the Higher Standard or second-class test in any one of the four vernaculars, he must necessarily be regarded as having passed by the Departmental Standard or third-class test, which is a comparatively easier one.

Paragraph 100.—The rules of 1879 make no difference between officers of the Engineer and of the Upper Subordinate Establishment, regarding them all as officers of the third-class, and they do not recognise Hindustani as a compulsory examination language. The designation of the Committee for the Examination of Assistants has also been changed to "Board of Examiners." Hence the paragraph should run thus:—

> "Members of the Engineer and Upper Subordinate Establishment and military members of the department desirous of being examined in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam according to the Departmental or Higher Standard (third and second class tests, respectively, *vide* Appendix B) should apply to the Chief Engineer through the Superintending Engineer under whom they are serving. The Chief Engineer will communicate with the Board of Examiners and arrange for the examination of the candidates at the next ensuing periodical examination held by the Committee of the district in which they are employed. The same steps shall be taken when an officer applies for examination by the *Higher* Standard in Hindustani."

Paragraph 101.—Here, again, a distinction is made between officers of the Engineer and of the Upper Subordinate Establishment, but the Code cannot prevail against the orders of the Government of India. If it is to do so at all, it can only do so with reference to clauses I and II, and clause III will require an introduction of its own, thus:—

> "Civil Members of the Engineer and Upper Subordinate Establishment (other than natives *)."

But there seems no reason for the distinction. The paragraph would therefore run thus:—

> "Civil members of the Engineer and Upper Subordinate Establishment (other than natives) who pass the Lower or Higher Standard test, the latter being the second-class test as shown in Appendix B, will be entitled to the following rates of remuneration."

And here it is necessary to remove the anomaly referred to. There are two methods of doing so: One by making the Lower Standard applicable to a language other than the one in which the Departmental Standard (third-class test) has been passed. This, however, might militate against the orders of the Government of India which apparently require that the Lower Standard should remain as it is. The second method is to declare that if an officer passes the Departmental Standard (third-class test) he may be regarded as having passed the Lower Standard and as entitled to the reward of Rs. 180. In this case, however, an officer who draws the munshi allowance of Rs. 240 should be declared as not entitled to the reward. Following the second method, clause I would run thus:—

> "Rs. 180 for passing within two years of joining the department * by the Lower Standard as laid down in Appendix B, Part J, in Tamil, Telugu, Canarese, Malayalam or Hindustani, provided that if an officer passes the third-class test he shall be regarded as having passed by the Lower Standard and as entitled thereupon to the reward. Officers to whom it is open to obtain the munshi allowance of Rs. 240 will not be entitled to the reward of Rs 180 if they pass the third-class test within one year, but inasmuch as they forfeit the Rs. 240 if they overstep the year, they may obtain the reward of Rs. 180 by passing the Lower Standard, or the third-class test, within two years like other officers."

If this amended rule leads in practice to the abandonment of the Lower Standard by officers, except in Hindustani, no hardship will be inflicted while the gain to Government will be considerable. The reward of Rs. 180 will be a stimulant towards passing the third-class test, that is, the test higher than the Lower Standard. The introduction of Hindustani into clause I, paragraph 101, is permissible because the rules of 1879 are not violated by its introduction. In fact, the Code should have regarded Hindustani as a voluntary examination language and not as one qualfying for the department. Taking this ground, clause II of paragraph 1 may be allowed to stand as it is, the only modification being the elimination of the words "in India." Clause I permits an examination in Hindustani by the Lower Standard, and clause II by the Higher. No other reference to Hindustani is needed in the Code, but the Lower Standard test in Appendix B, modified according to paragraph 96 of the Code, should be introduced into Appendix B, proposed Part J, in substitution of the test now given therein and provision should be made for relieving the Board of Examiners of the work of conducting Lower Standard examinations in Hindustani. The only change which will be called for in paragraph 96 will be the substitution of "Departmental Standard" for "Lower Standard." Returning to paragraph 101, clause III should be modified thus:—

> "Rs. 500 for passing within five years of joining the department in Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam by the second-class test."

In the note immediately under clause III the words—

> "No additional allowance will be given to Civil or Military officers for passing the Departmental Standard"

should be expunged.

Paragraph 129.—This paragraph conflicts in almost every particular with the rules of 1879. It draws a distinction between members of the Engineer Establishment and Upper Subordinates when the rules rank them together as third-class officers and prescribe the same tests for them. It makes a distinction between persons born and brought up in India and others when the rules expressly abolish such distinction. It also curtails the rewards under the rules of 1879 to persons born and brought up in India and even to others, and it also conflicts with clause III of paragraph 101. There is no need for it and it ought to be expunged *in toto*. A Lower Standard test drawn up in accordance with paragraph 96 of the Code is appended. It will be seen that test book in Hindustani has been struck out as it is not demanded in the other languages.

Enclosure.

Appendix B, Part J.

Lower Standard tests in Tamil, Telugu, Canarese, Malayalam and Hindustani, the examinations to be conducted by a Committee of Public Works Officers.

N.B.—The Lower Standard test in Hindustani now prescribed is in substitution of that printed on page 10, Appendix B, and the Board of Examiners will hereafter examine Public Works Officers by the Higher Standard only in Hindustani.

Tamil	1. *Vivâ voce* translation of twelve questions or short sentences on matters relating to the duty of an Engineer in connexion with his works. 2. Conversation with a native workman.
Telugu	
Canarese	
Malayalam	
Hindustani	
Hindustani only...	Ability to read native letters and accounts.

Office note from D. C. GORDON, Esq., Examiner of Public Works Accounts, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 23rd May 1884, No. 133:—

Your office note, No. 866 D., dated 6th May 1884.

I have, with the exception explained below, modified the paragraphs of the Code in accordance with the remarks of the President, Board of Examiners, as contained in his letter, No. 1936, dated 28th April 1884, and if he sees no objection to them as now drafted, they may go before the Code Committee for final approval and insertion as Standing Orders to the Code.

---

* Note.—The children of domiciled Europeans and East Indians are also Natives of India under the Act of Parliament, 33 Victoria of 1870.

* The words "in India" left out.

Paragraph 76.—The addition to this paragraph is made so as to make it clear what the “Lower Standard” and “Departmental Test” mentioned in the paragraph are.

Paragraph 79.—In the concluding portion of this paragraph the words “second-class test” occur in the President's letter, but it seems to me that this is a clerical error and “third-class test” is really meant. I have accordingly inserted the latter.

Paragraph 97.—The words “either permanently, temporarily or officiating” have been inserted here in accordance with a Standing Order, No. 220, of 22nd June 1883, attached and marked A, issued by the Government of India.

Note 1—Has been added to this paragraph in accordance with Madras Standing Order No. 121 of 1883, which is based upon G.O., No. 2450 W., of 21st September 1882, copy attached and marked B.

Note 2—Is in accordance with Government of India Standing Order, No. 288, of 29th February 1884, Madras Standing Order No. 110 of 1884, copy attached and marked C.

Paragraph 98.—The period of eighteen months requires to be altered to two years to bring the rule into harmony with the following paragraph. For the same reason the words “a colloquial examination” have been altered to “an examination by the Lower Standard.”

Paragraph 99 (altered to clause 11, under paragraph 101).—This is Madras Standing Order No. 175 of 1883, which is based upon Government of India Standing Order, No. 217, of 15th May 1883, copy attached and marked D.

Paragraph 100.—No reference is made in this paragraph to members of the Upper Subordinate Establishment as the rules relating to them are to be found in paragraph 129.

The clause regarding fees is taken from G.O., No. 3402 W., dated 22nd December 1882, copy attached, marked E. It is presumed the rule applies to officers as well as subordinates.

Paragraph 101.—As above.

Clause 1.—The words “in India” have been left out by the President, Board of Examiners, but it seems to me the words should stand to meet the case of Cooper's Hill men, who sometimes count a year's training in England as service in the department (see Government of India Standing Order, No. 121, of 1st July 1881, copy attached and marked F).

Paragraph 102.—The words “in Hindustani” are omitted to bring the rule into accord with Appendix B, Section A, Rule VIII.

Paragraph 129.—It is proposed to substitute this for the existing paragraph instead of expunging it *in toto* as proposed by the President, Board of Examiners. This preserves the present arrangement of the rules under the heads of “Engineers” “Upper Subordinates,” &c.

In order that the modifications may have the attention of the department generally, I would beg to recommend that a G.O. be issued thereon. This will draw prominent attention of all officers, which would not, I think, be the case if nothing but Standing Orders were published.

No. 1100 C., Public Works.

Referred to the Board of Examiners, for approval of the proposed Standing Orders.

Chepák,
5th June 1884.

(Signed) J. SHAW-STEWART, Col., R.E.,
Secretary to Government, P.W.D.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President of the Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 12th June 1884, No. 2021.

With reference to your endorsement,* No. 1100 C., dated the 5th instant, on office note, No. 133, dated 23rd ultimo, of the Examiner of Public Works Accounts, I have the honor to make the following remarks on the revised draft paragraphs of the Public Works Code.

* Returned herewith with its enclosures.

Paragraph 76.—Addition approved.

Paragraph 79.—The words “second-class test” should be retained. The words from—“they and all military, &c.,” were introduced to show that military officers retain their privileges and that they may come up for the Higher Standard (Military) if they prefer it to the second-class test. They cannot pass both tests, which are very nearly alike, in a single language, say Tamil, and draw rewards for both. This point was provided for in rule 1 of the rules of 1879.

Paragraph 96.—Alterations approved.

Paragraph 97.—In note 2, after the words “natives of India” it seems necessary to introduce in parenthesis the words (“excluding Eurasians and the children of domiciled Europeans”) or to omit the words “of India.” The term “Native of India,” under the Act of 1878, includes Eurasians and the children of domiciled Europeans and it cannot be said that the vernacular of any district is their vernacular. To avoid confusion it would be best to designate “pure Asiatics” by the term “natives.” In other respects the revised paragraph is approved.

Paragraph 98.—Alterations approved.

Paragraph 99.—Transfer approved.

Paragraph 100.—Approved down to the words “Higher Standard in Hindustani” with the substitution of “a Civil” for “an” in line 2 from bottom. This is necessary as a military officer passes the Higher Standard in Hindustani before the Military Examining Committee and not before the Board of Examiners.

Fees have to be paid by officers as well as subordinates and by Military as well as Civil candidates, and it would be well to add this information after the word “vernaculars” After the words “minor examination” this explanation should be added in parenthesis—“Second-class and Military Higher Standard tests in Tamil, Telugu, Canarese and Malayalam, Civil Higher Standard test in Hindustani, and third-class test in a vernacular other than that which is compulsory—*Vide* rule 16 of the rules of 1879.”

It is necessary to introduce the word (“Military”) in parenthesis after the word “Honors” as the examinations for High Proficiency and Honors are open to military candidates only.

It is also necessary to paragraph 100 either before or after the reference to fees. “When the candidate is a military member of the department and desires to pass by the Military Higher Standard in place of the second-class test or by the other higher military tests with the object of securing a reward, his application should be forwarded by the Chief Engineer to the Board of Examiners through the Adjutant-General so that the candidate's name may appear in General Orders if he passes.”

Paragraph 101.—The words “of India” in connection with “natives” should be left out for reasons given above, otherwise approved.

Paragraph 101, *Clause I.*—The words “or the Higher Standard examination in Hindustani” should follow “Departmental Standard” in one parenthesis.

Paragraph 101, *Clause II.*—Approved.

Paragraph 101, *Clauses III and IV.*—Approved.

Paragraph 102.—Approved, but it is necessary to add the following:—“but they must be regarded as being bound by the rules of the Military Department.”

Paragraph 129.—In the parenthesis the words “of India” should be omitted (*vide* explanation in a previous paragraph). The latter portion of the paragraph from the words—"there is no limit of time" should be omitted, as they conflict with the rules of 1879, and the rules of the Military Department. Under the former, Upper Subordinates are compelled to pass the third-class test within one year and they may pass the second-class test within five years. Military subordinates too are allowed certain periods within which they may pass.

Appendix B, Section J.—Approved.

From D. C. GORDON, Esq., Examiner of Public Works Accounts, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 24th June 1884, No. 218.

Your office note, No. 1197 D., dated 17th June 1884.

The Standing Orders are resubmitted with necessary corrections.

2. One more point requires deciding before the matter can be finally disposed of.

Letter, No. 2021, dated 12th June 1884. I refer to the concluding portion of the graph 129. On this point I would request a perusal of G.Os., No. 2707 W., dated President's remarks with regard to para-25th November 1880, and No. 2264 W., dated 14th August 1883, and also Government of India Standing Order, No. 10, dated 10th March 1880.

3. It is apparent from these that both the Government of India and this Government did not intend to impose any limit of time for passing the examinations so far at least as this department is concerned, and, if you agree with me, the sentence objected to might be allowed to stand.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President of the Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, 2nd July 1884, No. 2139.

With reference to office note, dated 27th ultimo, No. 1164 D., I have the honor to make the following remarks on the subject of the references given by the Examiner, Public Works Accounts.

G.O., No. 2707 W., dated 25th November 1880.—The rules of 1879 make no reference whatever to Hindustani. Hence there cannot be conflict between them and any ruling which may permit officers to pass in Hindustani without limit as to time.

G.O., No. 2264 W., dated 14th August 1883.—It was shown in my letter, dated the 28th April last, No. 1936, that paragraph 129 of the Code conflicted in almost every particular with the rules of 1879, and in the draft paragraphs of the Code now under consideration it has been almost removed. The modification referred to by the Examiner of Public Works Accounts as having been made in paragraph 129, by G.O., No. 456 W., dated 10th February 1883 (paragraph 5), does not seem to me to have gone the length of making the third-class test (Rule IV, Section H) a voluntary instead of a compulsory one for Upper Subordinates; and the rules of 1879 being rules approved and passed by the Government of India, any alteration of them could not have been made without the sanction of that Government.

Standing Order of the Government of India, No. 10, dated 10th March 1880.—Not being acquainted with the circumstances under which the standing order was passed, I am unable to come to a decision as to whether it specifically refers to the third-class test. If it does, the order must of course be obeyed; but inasmuch as the rules of 1879 were approved and passed by the Government of India, a special reference, in my opinion, should be made to that Government and an order obtained declaring that Upper Subordinates of the Public Works Department are to be regarded as in a position differing from that of officers in other departments.

Office note from the Secretary to Government, Public Works Department, to the President of the Board of Examiners, dated Madras, 10th July 1884, No. 1237.

With reference to your letter, No. 2139, dated 2nd July 1884, it is proposed to make paragraph 129 of the Public Works Code read as follows:—

> "129. The provisions of paragraphs 100 and 101 are applicable to Upper Subordinates (other than natives) whether Civil or Military. Those subordinates who pass the examination within the limits of time laid down will be entitled to the rewards specified in paragraph 101, but those who pass without reference to limit of time will be allowed Rs. 180 for passing by the Lower Standard or third-class test, and Rs. 360 by the Higher Standard or second-class test."

2. It is thought that this modification of the rule will accord both with the Government of India Public Works Department Code and with the rules of 1879, and will thus obviate the necessity for a special reference to the Government of India on the subject.

Papers retransmitted for reference and favor of return.

From W. S. WHITESIDE, Esq., President of the Board of Examiners, to the Secretary to Government, Public Works Department, dated Madras, [illegible] July 1884, No. 2239.

With reference to your office note, No. 1237 D., dated the 10th instant, I have the honor to state that I have no objection to the modification of rule 129 as proposed. It will be necessary only to expunge the words—"within two years like other officers" at the close of clause I, paragraph 101, and to add to paragraph 129 after "second-class test" the following words:—"in Hindustani, Tamil, Telugu, Canarese or Malayalam."

2. I take this opportunity of drawing attention to a clerical error in the draft rule 101 forwarded by you on the 5th ultimo. In line 3, the word "tests" is inserted after "Higher Standard." It should be "test" as will appear on reference to the Board's letter dated the 28th April last.

ORDER—dated 8th August 1884, No. 1932 W., Public Works.

The draft standing orders, drawn up by the Examiner, Public Works Accounts, and finally accepted with slight modifications by the Board of Examiners, are approved, and will be issued to the department with the least practicable delay.

(True Extract.)

(Signed) J. SHAW-STEWART, Colonel, R.E.,
Secretary to Govt., P.W.D.

To the Chief Engineer for Irrigation.
To Superintending Engineers.
To the Superintendent of Works, Tank Maintenance Scheme.
„ Consulting Architect to Government.
„ General Superintendent, Public Works Stores and Workshops.
„ Examiner, Public Works Accounts.
„ President, Board of Examiners.

Exd. E. Fernandez.
Spare Copies

GENERAL.
ESTABLISHMENT.

Govt. of (1884) Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated August, 8th.

Recd. *Encl.*

G.O., 8th Aug. 1884, No. 1932 W.

AUGUST.

Vernacular Examinations

Issuing certain Standing Orders to the Public Works Code on the subject of—.

C. No. 4448

Note

At the time Sergt: Slaney's claim was disposed of there was no rule in the P.W. Code to decide such an application from a Military Upper Subordinate and so he was treated as a civilian and his claim regulated by para 129 of the Code.

If Sergt. Slaney had passed from the Ordnance or Commissariat Depts he would have recd: the full reward of Rs. 180.

M.
20.5

E

Enquiries from C's office have [illegible] it seems that Rs. 90 was passed to Supt. Slaney. Code para 129 states that the allowances given to Military subordinates (at the time para 129 was in force) are detailed in Appendix B, but I see nothing about it in the Appendix. It seems to me that under the line "All others will be allowed double these sums", he might have been given Rs. 180. It would appear that "all others" was meant to include Military Subordinates.

CS
20.5.95

Draft an order to the effect that Supt. Slaney may be given Rs. 180 (of which 90 has already been paid) under para 129 of Code which applied at time of his passing. Under this para Civil Upper Subordinates (other than [illegible]) received Rs. 90 for passing the test, and "all others" — that is the Military Subordinates referred to in opening lines of the para — were allowed double that sum. — Supt. Slaney

is an Uncovenanted officer & does not therefore come under the rules of Appendix B, clause II, which does not affect any Military men.

This order drafted, it sh^d go to C for any remarks he desires to make or objections he has thereto, before it is sub to W for approval.

CS
21.5

G.O.A. No. 2264 W d/ 14-8-83
" " " 456 W d/ 10-2-83
" " " 3402 W d/ 22-12-82
" " " 2450 W d/ 21-9-82
" " " 1142 W d/ 5-5-82

No. 1262 D. d/ 22/5/85

GOVT. OF MADRAS. } 188 . { P. W. DEPT.

SECRETARY.

Chepâk, 22nd May 1885.

OFFICE NOTE.

From

W.

To

C.

Please see proposed draft order on Serjeant Slaney's claim to Munshi allowance and say if there is any objection to the order issuing

Sd/ C B.

Dy. W.

188

P. W. DEPARTMENT.

From

C.

Current No. 4691

No.

Enclosures. 6

Dated
Received } 188

Subject.

Munshi allowance to Sergeant Slaney. Draft order sanctioning the payment of Rs 240/- as —

Disposal.

No. 195 E, dated June 4th 1885

C

Your office note No. 1144 d/23.5.

The accompanying revised order, which has been drafted on reconsideration, is forwarded for any remarks you may desire to offer.

(Sd) J.S.S

Despd 4/6.

W

C.A.W.

This draft appears different from the one to which C alludes in his O.N. W. 14.

Is it desirable that the revised draft should be seen by C before issue

W
1-6-85

W

The order first drafted having been forwarded to C for opinion, & having been agreed to by him, it appears certainly desirable that the revised order which authorises a higher allow. should be seen by C before issue.

Sergt. Slaney was entitled to the allowance of Rs 240 under Appendix B, Sec H, Rule VII, but it is probable the C will object to it on the technical ground that the exam. was not compulsory.

Draft up for submission
approval
G

On going through this case again, it seems to me clear that under Appendix B, H. IV & VIII, Supt. Slaney was entitled to Rs. 240 – as an Officer of the Upper Subordinate Establishment. It is to clauses IV & VIII that the statement of para 129 – "The allowances given to Military Subordinates are detailed in Appendix B" – was meant to refer.

Order may be drafted, for TW's approval, giving to Supt. Slaney the balance to which he was entitled under above.

CW.
27. 5. 95

3602

55

Dy W.

For orders.

The rules of 11th November 1879 are put up.

It will be seen that they are applicable ~~the~~ to European & Eurasian uncovenanted servants of Govt.

CM
22/6.

Draft order to the effect that the rules of the 11th Nov. 79 should be observed in conducting the exams of all officers of the Dept ~~the Civil~~ & on military as well as civil & send up for approval.

CCh

× × × I

DEPARTMENT PUBLIC WORKS TEST.

'II — In order to test the proficiency, for practical purposes, of the Officer in the Vernacular language of his District at least three papers* which he has never seen before, taken very much at hazard from the District Engineer's Office or Maramut Department of the Collector's Office, and written by different persons in a plain running hand, must be read aloud by the Officer correctly and without great difficulty; and after being read aloud, their contents must be correctly explained by him in English. An English paper to be furnished by the Board of Examiners, specially prepared so as to test the Officer's knowledge of Vernacular figures and accounts, and of technical words and phrases in common use in the Department of Public Works, must be translated by him into the Vernacular without assistance. The translation must be substantially correct in meaning and intelligible to a Native, tolerably correct in grammar and spelling, and free from any very bad errors of idiom. He must dictate off-hand, with some fluency, the translation into the Vernacular of an English paper, also to be furnished by the Board of Examiners, and of a character similar to that referred to above, whereof the translation will be written down exactly as dictated. The dictated paper must, in like manner, be intelligible and substantially correct. He must then be tested in conversation with two or three Natives in such manner, and to such extent as shall suffice to satisfy the Committee as to the degree of his power of understanding Natives of different classes, and of making himself understood by them, such conversation or colloquial examination to be confined to matters connected with the ordinary duties and business of the Department of Public Works, and not to embrace abstruse or peculiar subjects. An Officer must pass successfully through every step of this examination to entitle him to a pass.

* To be selected by the Local Committee and sent for the inspection of the Board of Examiners.

Notice

* I In supersession of the Notification dated 6th August 1866, the following revised test of qualification in the Vernaculars of this Presidency, to be passed by Military Officers and Civilians seeking appointments in the Department of Public Works is published for general information.

In future every Officer or Civilian seeking such employment must submit a certificate of having passed this examination in some Vernacular language.

No 2406.

Office of the Committee
for the Examination of Assistants
Madras, 15th June 1881.

From.

D. S. White Esqr
Secretary to the Committee
for the Examination of Asstt

To

The Chief Engineer
Public Works Department.

[5]

Sir,

With reference to Memo: dated the 9th Instant No 1365, forwarding two lists of Officers to be examined, I have the honor to enquire whether it is intended that Lieutt. Boddy sho be examined by the Old P. W. Test, Copy of which I enclose: that test has been superseded by the third Class test in the Notification of the 11th November 1879, so far as European and Eurasian Uncovenanted Officers are concerned, and it is a question whether it has not been superseded with reference

also

also to Military Officers serving in the Public Works Department, for the old P. W. test applied to Military men as well as Civilians.

2. It is of importance that the question should be decided at once not only in view of the coming Examination of Lieut. Boddy, but of the Appendix to the P. W. Code which is in the press and into which the test must be introduced if it is still to affect Military officers of the Department. As the Appendix stands it assumes that the only tests open to Military Officers of the Department are the tests in the Army Regulations. If it is considered advisable that they should be given the option of passing a Departmental test, perhaps it would be well to make the 3d class test applicable to them in lieu of the old P. W. test.

I have the honor to be
Sir
Your most obedt. Servant
D S White
Secretary to the Committee
for the Examn. of Asstts.

P.W. 3602/11

P.W.C. No. 5602

Fort St. George Gazette
11/11/79 Pt. 1 Nos. 753 & 766
No. 1556 W. of 9 June/79
G. E. No. 1385 of 8 June/81
" " 1403 of 13 " "

No. 604 N.

To
C.

For early remarks.

C.E.
Dy. W.
16.6.81

Cy

No. 321 - of 24-6-81.

To W.

It appears desirable that all officers, military and civilians, should be subjected to the same test, and ~~the~~ if the rules of 11th November/79 are the latest on the subject, these rules should be observed in conducting all Examns. in the vernacular.

O.C.

24/6/81

A. C.

From
The Secretary to the Committee for the Examn. of Assttes.
To
The Chief Engineer Public Works Departt.
No. 2400.

Dated 15th
Received 17 } June 1881.

Enclos. 1

Enquiring whether it is intended that Lt. Boddy should be examined by the old P.W. test.

70

B/Civil

No. 1675 W

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the 7th July 1881

Read the following :—

59

From the Secy. to the Comtee. for the Exam of Assistants — H.S. No. 2400 of 15 June 1881.

Office note from the Sec. P.W.D. " " 321 of 24th " "

The Govt. consider that the rules of the 11th November 1879 should be observed in conducting the examination of all officers of the department, military as well as civil.

C.E.

Cy

7/7/81

To
The Secy. to the Comtee. for the Exam of Assts.
" Sec. P.W.D.

Desp.
7-7-81

B.s 1675 d 7 July 1881

[illegible] 34/6 Recd 2/7

[illegible] 6.81 R. 4.7.81

No 1446 W

Genl
Estabt

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

60

PROCEEDINGS OF THE MADRAS GOVERNMENT.

UNDER date the 20th June/85

READ the following

From the S. E. V Circle — H. E. No 296 d/24th April/85

Endorsement thereon by the Exr P.W. Accounts — H. E. No 75. S. E. 5a 18 May/85

Office Note from Exr P.W.A — H. E. No 187 – d/ 11 June/85

Payment of a Munshi allowance of Rs 240 (of which Rs 90 have already been paid) to Serjeant H. Staney, Overseer Ist grade, is sanctioned under the rules in para 129 & Appendix B, Section H rules IV and VII of the P.W. Code – which were in force at the time Sergt. Staney passed the Depl. Standard in Telugu.

CS.

27.5.85

S. E. V Circle
Exr P.W.A

Passed by W. see note attached

EXAMINER
No.
6 JUN 1885
ENCLOSURES
P.W. ACCOUNTS

a Encl
5/18

R. No. 172.
6. 6. 85. Enc.

Ootacamund, June 4th 1885

No. 195 E.

To,
C.

Your office note No. 1444 d/23.5.85.

The accompanying revised draft
rder, which has been drafted on
consideration is forwarded for any remar
on may desire to offer

4-6-85

W

M. 20.6

20.6

5180

Govt. of 1885 Madras.

PUBLIC WORKS.

Dated 22

Recd.

Encl.

G.O. 20 June 1885 No. 1446 W.

Munshi Allowance

Payment of — to Sergt H. Stacey, Overseer, sanctioned.

10/IX

5/6
22

8/6
22

REPORT on the Examination in the language of according to the Department Public Works Test, prescribed at page 118 of the *Fort Saint George Gazette* for 23rd January 1863.—*Vide* Test given over-leaf.

I.	✓ Reading of Urzees.	
II.	Explanation in English of Urzees read.	
III.	✓ Translation into	
IV.	✓ Dictation.	
V.	Conversation.	

OPINION.